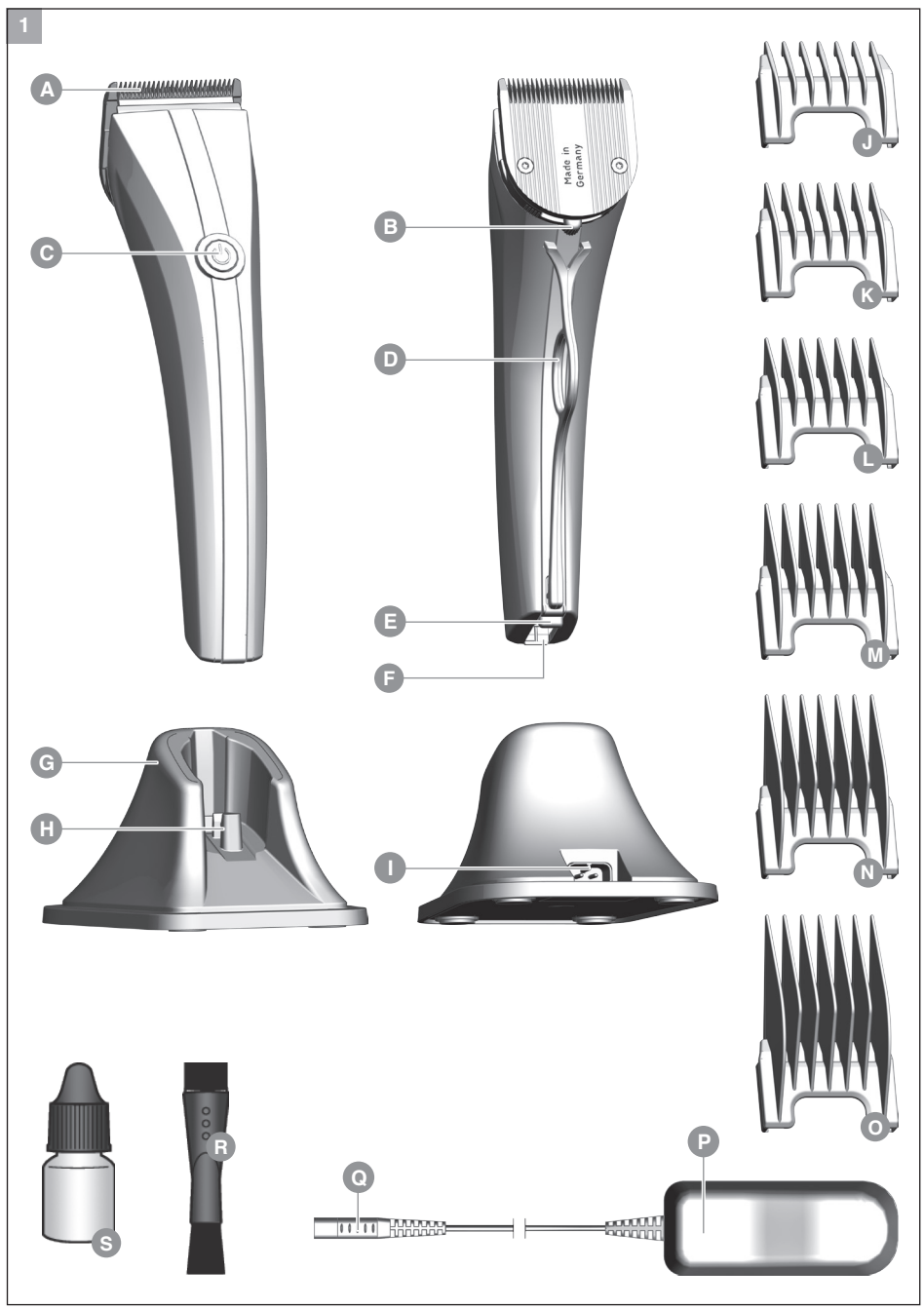


Operating Manual Cord/Cordless Hair Clipper



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar



de	Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1885	5
en	Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper type 1885	10
fr	Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1885	15
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1885	21
es	Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1885	26
pt	Tradução do manual de instruções original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1885	32
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1885	38
da	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1885	43
sv	Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1885	48
no	Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1885	53
fi	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkukone tyyppi 1885	58
tr	Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli/akülü saç kesme makinesi tip 1885	63
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi– Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1885	68
cs	Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1885	74
sk	Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1885	79
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1885	84
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1885-ös típusú hajvágó gép	89
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1885	95
ro	Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1885	100
bg	Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1885	105
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1885	110
uk	Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1885	116
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1885	122
lv	1885 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	127
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1885	132
el	Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1885	137
ar	ترجمة دليل الاستخدام الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1885	140

Allgemeine Sicherheitshinweise

 **Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

 **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/ Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme im Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



Explosionsgefahr!

- ▶ Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln. Lithium-Ionen-Akkus können explodieren, in Brand geraten und/oder Verbrennungen verursachen, wenn man sie zerlegt, beschädigt, oder Feuchtigkeit bzw. hohen Temperaturen aussetzt.
- ▶ Akkus dürfen nur gegen die vom Hersteller freigegebenen Typen im Servicecenter ausgetauscht werden.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.



Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.

- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Servicecenter angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
 - 2.
 - 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Schnittlängeneinstellung
- C Ein-/Ausschalter mit integrierter Akkukapazitätsanzeige
- D Scherengriff, abnehmbar
- E Entriegelungsknopf
- F Gerätebuchse
- G Ladeständer
- H Ladekontakt
- I Ladeständerbuchse
- J Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge
- K Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge
- L Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge
- M Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge
- N Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge
- O Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge
- P Steckerschaltnetzteil
- Q Geräteanschlussstecker
- R Reinigungsbürste
- S Öl für den Schneidsatz

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor, 2,4 V
Akku:	Li-ION-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 90 min
Abmessungen (LxBxH):	192 x 48 x 57 mm
Gewicht:	ca. 270 g (mit Scherengriff) ca. 255 g (ohne Scherengriff)
Emissionsschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g

Steckerschaltnetzteil


Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Betrieb

Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit




Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.


- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Akku laden

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (Q) des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (I) (Abb. 4ⓐ).


-  · Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2ⓐ/ⓑ).
- Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2ⓐ/ⓑ).

-  · Während des Ladevorgangs blinkt die LED des Ein-/Ausschalters. Der Ladezustand des Akkus wird durch die Farbe des Ein-/Ausschalters (C) angezeigt.
 - rot = 0% – 25%
 - orange = 25% – 50%
 - grün = 50% – 100%
- Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmmodus).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt bis zu **45 Minuten**.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

-  · Nach dem Ausschalten des Gerätes erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmmodus).
- Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **90 Minuten** ohne Netzanschluss betrieben werden.
- Der Ladezustand des Akkus wird durch die Farbe des Ein-/Ausschalters (C) angezeigt.
 - grün = 100% – 50%
 - orange = 50% – 25%
 - rot = 25% – 0%
- Bei entladenerem Akku schaltet sich die Maschine automatisch ab.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb



Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (Q) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (F) (Abb. 2ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

Bedienung

Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

- ▶ Dazu den Hebel in die gewünschte Position bringen und einrasten lassen.

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.



Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6ⓐ).

Scherengriff aufsetzen / abnehmen

1. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (E) des Scherengriffs (Abb. 7ⓐ).
2. Klappen Sie den Scherengriff in Pfeilrichtung ab (Abb. 7ⓐ) und nehmen Sie den Scherengriff aus der Aufnahme (Abb. 7ⓐ).
3. Zum Wiedereinsetzen des Scherengriffs führen Sie die Schritte 1. und 2. in umgekehrter Reihenfolge durch.

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus. Trennen Sie die Ladestation von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien. Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 6Ⓞ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 8Ⓞ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Halten Sie den Ladekontakt (H) am Ladeständer und die Gerätebuchse (F) stets sauber.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 8Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 8Ⓞ).

Problemebehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 8).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10).

Ursache: Akku ist verschlissen.

- ▶ Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

Ladezustandsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Ladekontakt/Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie den Ladekontakt (H) und die Gerätebuchse (F).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Konformitätserklärung

Siehe Seite 148.

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

General safety instructions

 **Read and observe all safety instructions and store in a safe place!**

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards

 **Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.

**Danger of explosion!**

- ▶ Do not attempt to replace the battery. Lithium ion batteries may explode, catch fire and/or cause burns if they are dismantled, damaged or exposed to moisture and/or high temperatures.
- ▶ Batteries may only be exchanged for types approved by the manufacturer and may only be replaced at service centres.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

**Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.**

- ▶ The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

**Handle with care! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

General user information

Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centre. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B Cutting length adjustment
- C On/off switch with integrated battery charge status indicator
- D Scissor handle, detachable
- E Release button
- F Appliance socket
- G Charging stand
- H Charging contact
- I Charging stand socket
- J Attachment comb, cutting length 3 mm
- K Attachment comb, cutting length 6 mm
- L Attachment comb, cutting length 9 mm
- M Attachment comb, cutting length 12 mm
- N Attachment comb, cutting length 18 mm
- O Attachment comb, cutting length 25 mm
- P Plug-in transformer
- Q Appliance plug
- R Cleaning brush
- S Oil for blade set

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor, 2.4 V
Battery:	Li-ION battery
Battery operating time:	up to 90 min.
Dimensions (LxWxH):	192 x 48 x 57 mm
Weight:	approx. 270 g (with scissor handle) approx. 255 g (without scissor handle)

Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s ²

Charging stand

Dimensions	
with accessories (LxWxH):	121 x 83 x 64 mm
Weight:	approx. 105 g

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

- Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

1. Connect the appliance plug (Q) on the plug-in transformer to the charging stand socket (I) (Fig. 4ⓐ).

- The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓐ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Place appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2 ⓐ/ⓑ).

- During the charging operation, the LED on the on/off switch flashes. The charge status of the battery is indicated by the colour of the on/off switch (C).
 - red = 0% – 25%
 - orange = 25% – 50%
 - green = 50% – 100%
- After the appliance has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 15 seconds (power saving mode).
- It will take no more than **45 minutes** for the appliance to charge to full capacity.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

- After the appliance has been switched off, the display goes out about 15 seconds later (power saving mode).
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to **90 minutes** without mains connection.
- The charge status of the battery is indicated by the colour of the on/off switch (C).
 - green = 100% – 50%
 - orange = 50% – 25%
 - red = 25% – 0%
- When the battery has fully run down, the appliance switches itself off automatically.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation



Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug (Q) on the plug-in transformer to the appliance socket (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

Operation

Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

- ▶ To do this, set the lever to the desired position and let it snap into place.

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).

- The following attachment combs are included as standard: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓑ).

Attaching/removing the scissor handle

1. Press the release button (E) for the scissor handle (Fig. 7ⓐ).
2. Let the scissor handle swing out in the direction of the arrow (Fig. 7ⓑ) and remove the scissor handle from its holding fixture (Fig. 7ⓒ).
3. To reinstall the scissor handle, carry out steps 1 and 2 in reverse order.

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance. Disconnect the charging stand from the power supply.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
 - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6Ⓞ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 8Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 9). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Always keep the charging contact (H) on the charging stand and the appliance socket (F) clean.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Clean the blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 10).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3) and disconnect from the power supply.
2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 8Ⓞ). Remove the blade set.
3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 8Ⓞ).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 9/10); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 8).

Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.

- ▶ Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short.

Cause: Blade set and housing opening are dirty.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 9/10).

Cause: Battery is worn out.

- ▶ Have the battery replaced at a service centre.

Charge status indicator does not light up.

Cause: Charging contact/appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the charging contact (H) and the appliance socket (F).

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

Declaration of conformity

See page 148.

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Consignes générales de sécurité

 **Toutes les consignes de sécurité doivent être lues et respectées !**

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 14 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques

 **Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Afin de prévenir tous risques, faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par une pièce détachée d'origine.

- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- ▶ Avant toute nouvelle utilisation, faites examiner l'appareil par le centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.



Risque d'explosion !

- ▶ N'essayez pas de changer des batteries vous-même. Les batteries lithium-ions peuvent exploser, s'enflammer et/ou provoquer des brûlures si elles sont démontées, endommagées ou exposées à l'humidité ou des températures élevées.
- ▶ Les batteries ne doivent être remplacées que dans un centre de SAV et par des modèles homologués par le fabricant.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à +40°C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.



Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.

- ▶ La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.



Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.

**Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation**Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi**

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Notre centre de SAV peut également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à notre centre de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes**DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

**ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Informations utiles et astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A Tête de coupe
- B Réglage de la longueur de coupe
- C Interrupteur marche / arrêt avec indicateur de capacité de batterie intégré
- D Anneau amovible
- E Bouton de déverrouillage
- F Prise de l'appareil
- G Socle chargeur
- H Contact de charge
- I Prise du socle chargeur
- J Peigne, longueur de coupe 3 mm
- K Peigne, longueur de coupe 6 mm
- L Peigne, longueur de coupe 9 mm
- M Peigne, longueur de coupe 12 mm
- N Peigne, longueur de coupe 18 mm
- O Peigne, longueur de coupe 25 mm
- P Adaptateur secteur
- Q Prise d'alimentation
- R Brosse de nettoyage
- S Huile pour la tête de coupe

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

- Moteur : moteur CC, 2,4 V
- Batterie : batterie Li-ION
- Durée de fonctionnement sur batterie : jusqu'à 90 min
- Dimensions (LxIxH) : 192 x 48 x 57 mm
- Poids : environ 270 g (avec anneau) / environ 255 g (sans anneau)

Niveau de pression

- acoustique des émissions : max. 60 dB(A) à 25 cm
- Vibrations : < 2,5 m/s²

Socle chargeur

- Dimensions avec accessoires (LxIxH) : 121 x 83 x 64 mm
- Poids : env. 105 g


Adaptateur secteur

- Modèle : adaptateur 6000
- Puissance absorbée : max. 12 W
- Tension de service : 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/CE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

Fonctionnement

Préparation

-  Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.
- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.



Sécurité




Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger la batterie

1. Mettez la prise d'alimentation (Q) de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (I) (Fig. 4ⓐ).
- 
 - L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4ⓑ).
 3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3).
 4. Posez l'appareil dans le socle chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- 
 - Le voyant LED de l'interrupteur marche / arrêt clignote pendant la charge. L'état de charge de la batterie est indiqué par la couleur de l'interrupteur marche / arrêt (C).
rouge = 0% – 25%
orange = 25% – 50%
vert = 50% – 100%
 - Lorsque l'appareil est retiré du socle chargeur, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure jusqu'à **45 minutes**.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).
- 
 - Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **90 minutes** sans devoir le brancher au secteur.
 - L'état de charge de la batterie est indiqué par la couleur de l'interrupteur marche / arrêt (C).
vert = 100% – 50%
orange = 50% – 25%
rouge = 25% – 0%
 - Lorsque la batterie est complètement déchargée, l'appareil s'éteint automatiquement.

La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur



Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

► Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation (Q) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (F) (Fig. 2Ⓞ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2Ⓞ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

► Placez le levier sur la position souhaitée et laissez-le s'enclencher.

Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

► Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil : Longueurs de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6Ⓞ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6Ⓞ).

Mettre en place / enlever l'anneau

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (E) de l'anneau (Fig. 7Ⓞ).
2. Écartez l'anneau dans le sens de la flèche (Fig. 7b) et retirez-le de son logement (Fig. 7c).
3. Pour remettre en place l'anneau, effectuez les étapes 1 et 2 dans l'ordre inverse.

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

► Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

► Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
 ► Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
 ► Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

► N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
 ► Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- Après chaque utilisation, retirez le peigne (Fig. 6Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 8Ⓞ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des poils dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 9). Appuyez sur le levier de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- Veillez à ce que le contact de charge (H) du socle de recharge et la prise de l'appareil (F) soient toujours propres.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Nettoyez la tête de coupe avec un spray hygiénique.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 10).



► Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
 ► Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

► Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3) et débranchez-le de l'alimentation électrique.

- Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 8Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
- Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 8Ⓞ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 9/10) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 8).

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.

- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 9/10).

Cause : La batterie est usée.

- Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

L'indicateur d'état de charge ne s'allume pas.

Cause : Le contact de charge / la prise de l'appareil est encrassé.

- Nettoyez le contact de charge (H) et la prise de l'appareil (F).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Déclaration de conformité

Cf. page 148.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1885

Avvertenze generali sulla sicurezza

 **Leggete ed osservate tutte le avvertenze di sicurezza e conservatele!**

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli

 **Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching da rete.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un alimentatore switching da rete danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.

- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- ▶ Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



Pericolo di esplosione!

- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente. Le batterie agli ioni di litio possono esplodere, incendiarsi e/o causare ustioni se vengono scomposte, danneggiate o esposte a umidità o temperature elevate.
- ▶ Le batterie devono essere sostituite in un centro di assistenza con modelli approvati dal produttore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.



Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.

- ▶ Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.



Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- ▶ Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- ▶ Far funzionare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

- ▶ Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste anche come file PDF al nostro centro di assistenza. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al nostro centro di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



AVVERTIMENTO

Messa in guardia da una possibile lesione corporea da un rischio per la salute.



CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
 - 2.
 - 3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Regolazione della lunghezza di taglio
- C Interruttore On/Off con indicatore di carica della batteria integrato
- D Manico a forbice, estraibile
- E Pulsante di sblocco
- F Presa dell'apparecchio
- G Base di ricarica
- H Contatto di carica
- I Presa della base di ricarica
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
- L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
- M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
- N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm
- O Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm
- P Trasformatore a spina
- Q Spina di connessione dell'apparecchio
- R Spazzolino per la pulizia
- S Olio per la testina

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC, 2,4 V
Batteria:	accumulatore agli ioni di litio
Durata di funzionamento batteria:	fino a 90 min.
Dimensioni (LuxLaxA):	192 x 48 x 57 mm
Peso:	ca. 270 g (con manico a forbice) ca. 255 g (senza manico a forbice)

Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Base di ricarica

Dimensioni con accessori (LuxLaxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	ca. 105 g

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Absorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

- Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria

- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (Q) del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (I) (Fig. 4ⓐ).

- L'apparecchio può anche essere collegato direttamente al trasformatore a spina per la carica (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

- Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 4ⓐ).
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3).
- Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con il trasformatore a spina (Fig. 2ⓐ/ⓑ).

- Durante il processo di carica, il LED dell'interruttore On/Off lampeggia. Lo stato di carica della batteria viene visualizzato dal colore dell'interruttore On/Off (C).

rosso	= 0% – 25%
arancione	= 25% – 50%
verde	= 50% – 100%
- Dopo l'estrazione dell'apparecchio dalla base di ricarica, l'indicatore si spegne dopo ca. 15 secondi (modalità di risparmio energetico).
- Per il raggiungimento della massima capacità il tempo di carica è di max **45 minuti**.

Funzionamento a batteria

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3).

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'indicatore si spegne dopo circa 15"secondi (modalità di risparmio energetico).
- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso massima di **90 minuti**.
- Lo stato di carica della batteria viene visualizzato dal colore dell'interruttore On/Off (C).

verde	= 100% – 50%
arancione	= 50% – 25%
rosso	= 25% – 0%
- A batteria scarica, la macchinetta si spegne automaticamente.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

Funzionamento a rete



Cautela! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).

L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (Q) del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (F) (Fig. 2ⓐ).
- Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓐ).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3).

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (Fig. 5).

- ▶ A tale scopo portare la levetta alla posizione voluta e farla innestare.

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (Fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.



Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

Inserimento / rimozione del manico a forbice

- Premere il pulsante di sblocco (E) del manico a forbice (Fig. 7ⓐ).
- Ribaltare il manico a forbice in direzione della freccia (Fig. 7ⓑ) ed estrarre il manico a forbice dalla sede (Fig. 7ⓒ).
- Per reinserire il manico a forbice, eseguire i passi 1 e 2 nella sequenza inversa.

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Staccare la base di ricarica dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6Ⓞ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 8Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 9). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenere sempre puliti il contatto di carica (H) sulla base di ricarica e la presa dell'apparecchio (F).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 10).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

1. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 8Ⓞ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 8Ⓞ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 9/10); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 8).

Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 9/10).

Causa: la batteria è usurata.

- ▶ Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

L'indicatore dello stato di carica non si illumina.

Causa: Il contatto di carica/presa dell'apparecchio è sporco.

- ▶ Pulire il contatto di carica (H) e la presa dell'apparecchio (F).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che il trasformatore a spina da rete sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Dichiarazione di conformità

Vedere la pagina 148.

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1885

Indicaciones generales de seguridad

 **Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**


Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos

-  **Peligro: Electrocutación por daños en el aparato/fuente de alimentación conmutada.**
- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
 - ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación conmutada se han dañado deberán ser sustituidos por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal con una cualificación equivalente.

- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise el servicio técnico.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



Peligro de explosión

- ▶ No intente cambiar las baterías por su cuenta. Las baterías de iones de litio pueden explotar, inflamarse y/o provocar quemaduras si se desmontan, se dañan o si se exponen a la acción de la humedad o de temperaturas altas.
- ▶ Las baterías solo pueden cambiarse en el Departamento de Atención al Cliente por modelos autorizados por el fabricante.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.



Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.

- ▶ Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



Advertencia: Lesiones por manejo indebido.

- ▶ No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



Atención: Daños por manejo indebido.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

Significado de los símbolos y advertencias



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
 - 2.
 - 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Ajuste de la longitud de corte
- C Interruptor de conexión/desconexión con indicador de capacidad de la batería integrado
- D Agarre tipo tijera extraíble
- E Botón de bloqueo
- F Conexión del aparato
- G Cargador
- H Contacto de carga
- I Conexión del cargador
- J Peine, longitud de corte de 3 mm
- K Peine, longitud de corte de 6 mm
- L Peine, longitud de corte de 9 mm
- M Peine, longitud de corte de 12 mm
- N Peine, longitud de corte de 18 mm
- O Peine, longitud de corte de 25 mm
- P Fuente de alimentación conmutada
- Q Conector de alimentación
- R Cepillo de limpieza
- S Aceite para el cabezal de corte

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	motor CC, 2,4 V
Batería:	batería de Li-ION
Autonomía con batería:	hasta 90 min
Dimensiones (largo x ancho x alto):	192 x 48 x 57 mm
Peso:	aprox. 270 g (con agarre) aprox. 255 g (sin agarre)
Nivel de presión acústica:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s ²

Cargador

Dimensiones con accesorios (largo x ancho x alto):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g

Fuente de alimentación conmutada


Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Modo de empleo

Preparación

- 
 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


Seguridad




- Atención: Daños por tensión errónea.**
 - ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Carga de la batería

1. Conecte el conector (Q) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (I) (fig. 4Ⓞ).


- 
 El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4Ⓞ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

- 
 Durante el proceso de carga el LED del interruptor de conexión/desconexión parpadea. El estado de carga de la batería se indica mediante el color del interruptor de conexión/desconexión (C).
 - rojo = 0% – 25%
 - naranja = 25% – 50%
 - verde = 50% – 100%
 - Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
 - El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de **45 minutos** máximo.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

- 
 Una vez desconectado el aparato, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
 - Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta **90 minutos** sin necesidad de conectarlo a la red.
 - El estado de carga de la batería se indica mediante el color del interruptor de conexión/desconexión (C).
 - verde = 100% – 50%
 - naranja = 50% – 25%
 - rojo = 25% – 0%
 - Si la batería está descargada, el aparato se apaga automáticamente.

- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red



Atención: Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.

No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.
1. Conecte el conector (Q) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (F) (fig. 2Ⓞ).
 2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2Ⓞ).
 3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

Manejo

Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

- ▶ Para ello, encaje la palanca en la posición deseada.

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).



El producto incluye los siguientes peines: longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6Ⓞ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓞ).

Colocación y extracción del agarre tipo tijera

1. Presione el botón de bloqueo (E) del agarre tipo tijera (fig. 7Ⓞ).
2. Despliegue el agarre en el sentido de la flecha (fig. 7Ⓞ) y extráigalo del alojamiento (fig. 7Ⓞ).
3. Para volver a colocar el agarre, siga los pasos 1 y 2 en orden inverso.

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato. Desconecte el cargador de la red.

Limpieza y conservación



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
 - ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Después de cada uso desmonte el peine (fig. 6Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 8Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 9). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenga el contacto de carga (H) del cargador y la conexión del aparato (F) siempre limpios.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 10).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.
1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y desconéctelo de la red.
 2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 8Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
 3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 8Ⓞ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

- Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 8).

Lesiones cutáneas

- Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco.

- Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10).

Causa: La batería está desgastada.

- ▶ Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

El indicador de control de carga no se ilumina.

Causa: el contacto de carga y/o la conexión del aparato están sucios.

- ▶ Limpie el contacto de carga (H) y la conexión del aparato (F).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Declaración de conformidad

Ver página 148.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Tradução do manual de instruções original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1885

Indicações de segurança gerais

 **Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!**

Utilização correta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquiar exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao usuário

- Leia o manual de instrução todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não podem ser efetuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas

Riscos

 **Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/transformador.**

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, os consertos devem ser feitos exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo elétrico danificado. Um cabo elétrico danificado pode ser substituído apenas pelo centro de serviço autorizado ou uma pessoa qualificada para evitar riscos.

- ▶ Os aparelhos elétricos só podem ser consertados por técnicos com formação eletrotécnica.



Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Colocar ou arrumar sempre os aparelhos elétricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- ▶ Nunca tocar um aparelho elétrico que tenha caído dentro de água ou colocar a mão na mesma. Retire de imediato o plugue da tomada.
- ▶ Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser levado e verificado pelo centro de técnico.
- ▶ Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.



Perigo de explosão!

- ▶ Nunca tente substituir a bateria. As baterias de íões de lítio podem explodir, incendiar e/ou causar queimaduras, caso sejam decompostas, danificadas ou sejam expostas a umidade ou temperaturas elevadas.
- ▶ As baterias só devem ser substituídas pelo mesmo tipo de bateria autorizada pelo fabricante e na assistência técnica autorizada.
- ▶ Não deixar o aparelho por muito tempo sob temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar direta.



Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.

- ▶ Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- ▶ Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lugar, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



Atenção! Danos causados por um manuseio incorreto.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de características.
- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.

- ▶ Para carregar o aparelho só utilize o transformador incluído na embalagem do produto. Só substitua os transformadores danificados por peças originais, que podem ser adquiridas através da nossa assistência técnica.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo de rede e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre pelo plugue e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo elétrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guardar o aparelho com o cabo elétrico torcido ou dobrado.

Instruções gerais para o usuário

Informações sobre a utilização deste manual

- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, deve ler e compreender completamente o manual de instrução.
- ▶ Considere o manual de instrução parte integrante do produto e guarde-o num local de fácil acesso.
- ▶ Pode solicitá-lo através do nosso serviço de assistência técnica em arquivo PDF. A declaração de conformidade CE pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE, através do nosso serviço de assistência técnica.
- ▶ Entregue este manual de instrução junto com o aparelho quando entregá-lo a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações



PERIGO

Perigo devido a choque elétrico que pode causar ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo de explosão que pode causar ferimento grave ou morte.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



CUIDADO

Indicação de perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É solicitada uma ação.
1. Efetue essas ações na sequência descrita.
 - 2.
 - 3.

Descrição do produto

Descrição das peças (Fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Ajuste do comprimento de corte
- C** Interruptor ligar/desligar com indicação da capacidade da bateria integrada
- D** Pega da tesoura, retirável
- E** Botão de desbloqueio
- F** Tomada do aparelho
- G** Carregador
- H** Contato do carregador
- I** Tomada do carregador
- J** Pente de encaixe, 3 mm comprimento de corte
- K** Pente de encaixe, 6 mm comprimento de corte
- L** Pente de encaixe, 9 mm comprimento de corte
- M** Pente de encaixe, 12 mm comprimento de corte
- N** Pente de encaixe, 18 mm comprimento de corte
- O** Pente de encaixe, 25 mm comprimento de corte
- P** Transformador
- Q** Plugue de ligação o aparelho
- R** Escova de limpeza
- S** Óleo para o conjunto de lâminas

Dados técnicos

Aparelho manual

Motor:	Motor DC, 2,4 V
Bateria:	bateria íons-lítio
Duração de funcionamento da bateria:	até 90 min
Dimensões (CxLxA):	192 x 48 x 57 mm
Peso:	aprox. 270 g (com pega da tesoura)
	aprox. 255 g (sem pega da tesoura)

Nível de pressão acústica das emissões:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Carregador

Dimensões com acessórios (CxLxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g


Transformador

Tipo:	Adaptador 6000
Capacidade:	máx. 12 W
Tensão operacional:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a diretiva da UE relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/CEE e a diretiva para equipamento elétrico de baixa tensão 2006/95/CEE e diretiva de máquinas 2006/42/CE.


Funcionamento

Preparação

-  Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.


Segurança

 **Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**


- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de características.

Carregar a bateria

1. Insira o plugue de ligação do aparelho (Q) do transformador na tomada do carregador (I) (Fig. 4Ⓞ).

-  Para carregar, o aparelho também pode ser conectado diretamente com o transformador (Fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- A sobrecarga da bateria é evitada através da gestão de carga inteligente.


2. Encaixe o transformador na tomada de rede (Fig. 4Ⓞ).
3. Desligue o aparelho com o interruptor ligar/desligar (Fig. 3).
4. Coloque o aparelho na estação de carga (Fig. 4) ou conecte-o diretamente com o transformador (Fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

-  Durante o processo de carga o LED do interruptor ligar/desligar pisca. O estado de carga da bateria é exibido através da cor do interruptor ligar/desligar (C).

vermelho	= 0% – 25%
laranja	= 25% – 50%
verde	= 50% – 100%
- Após retirar o aparelho do carregador, a indicação apaga após aprox. 15 segundos (modo de poupança de energia).
- Até atingir a capacidade máxima, o tempo de carregamento será de **45 minutos**.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho no botão ligar/desligar e depois desligue-o (Fig. 3).

-  Depois de desligar o aparelho, a indicação apaga após aprox. 15 segundos (modo de poupança de energia).
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser utilizado por **90 minutos** sem ligação à rede.
- O estado de carga da bateria é exibido através da cor do interruptor ligar/desligar (C).

verde	= 100% – 50%
laranja	= 50% – 25%
vermelho	= 25% – 0%
- Com a bateria descarregada a máquina desliga-se automaticamente.
- Caso o conjunto de lâminas não tenha a manutenção adequada, poderá ter a sua vida útil reduzida.

Funcionamento a rede



Atenção! Danos causados pela utilização do aparelho com o transformador permanentemente conectado (funcionamento com ligação à rede).

O uso do aparelho com o transformador permanentemente conectado (funcionamento com ligação à rede) não é aconselhado. O cabo de ligação do transformador não foi concebido para cargas mecânicas em funcionamento contínuo.

- ▶ O funcionamento com ligação à rede recomenda-se apenas por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Insira o plugue de ligação do aparelho (Q) do transformador na tomada do aparelho (F) (Fig. 2Ⓞ).
2. Encaixe o transformador na tomada de rede (Fig. 2Ⓞ).
3. Ligue o aparelho no botão ligar/desligar e depois desligue-o (Fig. 3).

Operação

Ajuste do comprimento de corte

Através do ajuste do comprimento de corte integrado no conjunto de lâminas é possível ajustar o comprimento de corte em 5 posições de 0,7 mm a 3 mm (Fig. 5).

- ▶ Para isso coloque a alavanca na posição pretendida e deixar encaixar.

Cortar com pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser operado com os pentes encaixáveis.

- ▶ Coloque o ajuste do comprimento de corte na posição 1 (Fig. 5) para conseguir o comprimento de corte indicado.



Os seguintes pentes encaixáveis estão disponíveis no volume de fornecimento: Comprimentos de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

Aplicar / retirar pente de encaixe

1. Deslize o pente de encaixe, no sentido da seta, até ao batente para cima do conjunto de lâminas (Fig. 6Ⓞ).
2. O pente de encaixe pode ser retirado ao deslocá-lo no sentido da seta (Fig. 6Ⓞ).

Aplicar / retirar pega da tesoura

1. Pressione o botão de desbloqueio (E) da pega da tesoura (Fig. 7Ⓞ).
2. Retire a pega da tesoura em sentido da seta (Fig. 7Ⓞ) e retire a pega da tesoura do alojamento (Fig. 7Ⓞ).
3. Para a recolocação da pega da tesoura execute os passos 1 e 2 em sequência inversa.

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue o aparelho antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza e manutenção. Retire a estação de carga da alimentação de corrente.

Limpeza e manutenção



Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Ligue o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



Atenção! Danos causados por químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
 - ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Podem adquirir os acessórios e peças sobressalentes junto do seu comerciante ou do nosso centro de assistência.

- ▶ Após cada utilização, retire o pente encaixável (Fig. 6Ⓞ) e retire o conjunto de lâminas do alojamento (Fig. 8Ⓞ). Com a escova de limpeza limpe os restos dos cabelos da abertura do alojamento e do conjunto de lâminas (Fig. 9). Pressione adicionalmente a alavanca de limpeza. Assim, fica mais fácil remover os restos de cabelo entre o pente e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenha o contato de carga (H) no carregador e a tomada do aparelho (F) sempre limpos.
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente um pouco úmido.
- ▶ Limpe o conjunto de lâminas com spray de limpeza.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do mesmo (Fig. 10).



- ▶ Para uma boa potência de corte e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso a potência de corte diminua, após muito tempo de uso e apesar da limpeza e lubrificação regular, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas



Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue o aparelho e retire-o da alimentação de corrente, antes de substituir o conjunto de lâminas.
1. Desligue o aparelho no botão ligar/desligar (Fig. 3) e retire-o da alimentação de corrente.
 2. Para retirar o conjunto de lâminas do alojamento pressione-o no sentido da seta (Fig. 8Ⓞ). Remover o conjunto de lâminas.
 3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do alojamento e pressioná-lo contra o mesmo até encaixar (Fig. 8Ⓞ).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas corta mal ou trepida.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou com desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 9/10), caso o problema continue, substitua o conjunto de lâminas (Fig. 8).

Ferimentos na pele

Causa: Demasiada pressão sobre a pele.

- ▶ Reduza a pressão quando estiver a cortar próximo da pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Certifique-se, se foram danificados alguns bicos dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do alojamento estão sujos.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 9/10).

Causa: Bateria tem desgaste.

- ▶ Peça a substituição da bateria junto do centro de assistência.

Indicação do estado de carga não está acesa.

Causa: Contato de carga/tomada do aparelho estão sujos.

- ▶ Limpe o contato de carga (H) e a tomada do aparelho (F).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se, que o transformador está sempre conectado à tomada.
- ▶ Verifique se existe algum dano no cabo elétrico.

Declaração de conformidade

veja página 148.

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida eletrônicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolhimento ou ecocentros.

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1885

Algemene veiligheidsaanwijzingen

 **Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!**

Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren

 **Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.

- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door het servicecenter controleren.
- ▶ Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.



Explosiegevaar!

- ▶ Probeer nooit zelf de accu's te vervangen. Lithium-ion batterijen kunnen exploderen, ontbranden en/of brandwonden veroorzaken, als men ze probeert te openen, beschadigt of aan vocht en/of hoge temperaturen blootstelt.
- ▶ Accu's mogen alleen tegen de door de fabrikant vrijgegeven types worden vervangen in het servicecentrum.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.



Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.

- ▶ Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek het altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan de kabel of aan het apparaat zelf.
- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand bij ons servicecenter worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij ons Servicecenter worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
 - 2.
 - 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A** Snijkop
- B** Kniplengteverstelling
- C** Aan-/Uitschakelaar met geïntegreerde laadniveauweergave
- D** Schaarhandgreep, afneembaar
- E** Ontgrendelknop
- F** Apparaatbus
- G** Oplaadstandaard
- H** Oplaadcontact
- I** Oplaadstandaardbus
- J** Opzetkam, 3 mm kniplengte
- K** Opzetkam, 6 mm kniplengte
- L** Opzetkam, 9 mm kniplengte
- M** Opzetkam, 12 mm kniplengte
- N** Opzetkam, 18 mm kniplengte
- O** Opzetkam, 25 mm kniplengte
- P** Adapter
- Q** Apparaataansluitstekker
- R** Reinigingsborstel
- S** Olie voor de snijkop

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor, 2,4 V
Accu:	Li-ion-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 90 min.
Afmetingen (lxbxh):	192 x 48 x 57 mm
Gewicht:	ca. 270 g (met schaarhandgreep) ca. 255 g (zonder schaarhandgreep)
Geluidsdruk:	max. 60 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Oplaadstandaard

Afmetingen	
met accessoires (lxbxh):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g


Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid




Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.


- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

De accu opladen

1. Steek de apparaataansluitstekker (Q) van de adapter in de oplaadstandaardbus (I) (afb. 4ⓐ).


-  U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
- Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓐ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ).

-  Tijdens het opladen knippert de groene led van de aan-/uitschakelaar. De kleur van de aan-/uitschakelaar (C) geeft aan hoe vol de accu geladen is.
 - rood = 0% – 25%
 - oranje = 25% – 50%
 - groen = 50% – 100%
- Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 15 seconden uit (energiezuinige modus).
- De oplaadtijd totdat de volledige capaciteit is bereikt, bedraagt maximaal **45 minuten**.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

-  Ca. 15 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld, gaat de weergave uit (energiezuinige modus).
- Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. **90 minuten** zonder netvoeding gebruikt worden.
- De kleur van de aan-/uitschakelaar (C) geeft aan hoe vol de accu geladen is.
 - groen = 100% – 50%
 - oranje = 50% – 25%
 - rood = 25% – 0%
- Als de accu leeg is, schakelt het apparaat automatisch uit.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding



Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding).

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraaden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker (Q) van de adapter in de apparaatbus (F) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

Bediening

De kniplengte instellen


Met de in de snijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

- ▶ door de hendel in de gewenste stand te plaatsen en vast te laten klikken.

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

-  De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

Schaarhandgreep monteren / demonteren

1. Druk op de ontgrendelknop (E) van de schaarhandgreep (afb. 7ⓐ).
2. Klap de schaarhandgreep in de richting van de pijl omlaag (afb. 7ⓑ) en neem de schaarhandgreep uit de houder (afb. 7ⓒ).
3. Om de schaarhandgreep weer aan te brengen, voert u stap 1 en 2 in omgekeerde volgorde uit.

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit. Trek de stekker van het oplaadstation uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën. Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 6Ⓢ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 8Ⓢ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 9). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Houd het oplaadcontact (H) aan de oplaadstandaard en de apparaatbus (F) steeds schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 10).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 8Ⓢ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 8Ⓢ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 9/10); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 8).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 9/10).

Oorzaak: Accu is versleten.

- ▶ Laat de accu vervangen in het servicecentrum.

Laadniveauweergave brandt niet.

Oorzaak: Oplaadcontact/apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig het oplaadcontact (H) en de apparaatbus (F).

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Conformiteitsverklaring

Zie pag. 148.

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamel punten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1885

Generelle sikkerhedsanvisninger

 **Læs alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!**

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende klippemaskinen til klipping af menneskehår på hovedet, skæg og øjenbryn.
- Brug udelukkende dyreklipperen til klipping af dyrehår og dyrepels.
- Denne maskine er konstrueret til brug inden for erhvervsmæssige områder.

Krav til brugeren

- Læs driftsvejledningen helt igennem før første brug, og lær maskinen at kende.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 14 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af den. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Læg maskinen, så den ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan påvirkes af vejret.

Farer

 **Fare! Strømstød på grund af skader på maskinen/stikstrømforsyningen.**

- ▶ Maskinen må ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den har været faldet i vandet. Reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter ved anvendelse af originale reservedele, så farer undgås.
- ▶ Maskinen må aldrig anvendes med defekt ledning eller koblingsnetdel. Hvis strømkablet eller stikstrømforsyningen må kun udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en lignende kvalificeret person med en originale reservedel, så farer undgås.
- ▶ Elapparater må kun repareres af en reparatør med uddannelse inden for elektroteknik.

**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme). Hold produktet borte fra vand og andre væsker.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- ▶ Lad servicecenteret kontrollere maskinen, før den bruges igen.
- ▶ Klippemaskinen må kun bruges og opbevares i tørre rum.

**Eksplodingsfare!**

- ▶ Prøv ikke selv på at udskift akkuer. Lithium-ion-akkuer kan eksplodere, antændes eller være årsag til forbrændinger, hvis de skilles ad, beskadiges eller udsættes for fugt eller høje temperaturer.
- ▶ Akkuer må kun udskiftes af typer, som er frigivet af producenten, i servicecenteret.
- ▶ Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller over +40°C i længere tid. Undgå direkte sollys.

**Advarsel ! Fare for personskader på grund af overophedede skæresæt.**

- ▶ Ved længere tids brug kan skæresættet varmes for meget op. Afbryd regelmæssigt brugen for at lade skæresættet køle af.

**Advarsel ! Personskader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug aldrig maskinen med beskadiget skæresæt.
- ▶ Sluk altid for maskinen, før den lægges væk, da maskinen kan falde ned på grund af vibrationerne.

**Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen, som er del af de leverede dele, ved opladning af maskinen. Udskift kun defekte stikstrømforsyningsdele med originale reservedele, som kan bestilles hos vores servicecenter.
- ▶ Stik aldrig genstande ind i maskinens åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- ▶ Bær ikke maskinen i strømkablet, og hold altid i stikket og ikke i kablet eller maskinen, når den afbrydes fra strømmettet.
- ▶ Hold strømledningen og maskinen på afstand af varme overflader.

- Oplad eller opbevar ikke maskinen med drejet eller knækket strømledning.

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af driftsvejledningen

- Før maskinen op første gang, skal driftsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Denne driftsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-amtssprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg denne driftsvejledning, hvis maskinen gives videre til andre.

Symbol- inforklaring



FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE

Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Henvielse til fare for materielle skader.



Henvielse til nyttige informationer og tips.

- Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Indstilling af skærelængden
- C Tænd-/slukknop med integreret visning af akkukapaciteten
- D Greb til skær, kan tages af
- E Aktiveringsknop
- F Maskinstik
- G Ladestativ
- H Ladekontakt
- I Ladestativstik
- J Afstandskam, 3 mm skærelængde
- K Afstandskam, 6 mm skærelængde
- L Afstandskam, 9 mm skærelængde
- M Afstandskam, 12 mm skærelængde
- N Afstandskam, 18 mm skærelængde
- O Afstandskam, 25 mm skærelængde
- P Stikstrømforsyning
- Q Tilslutningsstik
- R Rengøringsborste
- S Olie til skæresættet

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor, 2,4 V
Akku:	Li-ION-akku
Driftstid akku:	op til 90 min
Mål (LxBxH):	192 x 48 x 57 mm
Vægt:	ca. 270 g (med greb til skær)
	ca. 255 g (uden greb til skær)
Emissionslydtrykniveau	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Ladestativ

Mål	
med tilbehør (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vægt:	ca. 105 g

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

- Opbevar emballagen, så maskinen senere kan opbevares eller transporteres sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed



Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Opladning af akku

1. Sæt tilslutningsstikket (Q) på klippemaskinens stikstrømforsyning ind i ladestativets stik (I) (fig. 4ⓐ).



- Maskinen kan også slutes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2ⓐ/ⓐ).
- På grund af det intelligente lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4 ⓐ).
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Stil maskinen i ladestationen (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2ⓐ/ⓐ).



- Under opladningen blinker tænd-/slukknappens LED. Akkuens ladetilstand vises med tænd-/slukknappens (C) farve.
 - rød = 0% – 25%
 - orange = 25% – 50%
 - grøn = 50% – 100%
- Når maskinen er taget ud af ladestativet, slukkes visningen efter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Ladetiden indtil den fulde kapacitet er nået, varer op til **45 minutter**.

Akku-drift

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen og efter brug (fig. 3).



- Når maskinen slukkes, forsvinder visningen efter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen anvendes i op til **90 minutter** uden tilslutning til nettet.
- Akkuens ladetilstand vises med tænd-/slukknappens (C) farve.
 - grøn = 100% – 50%
 - orange = 50% – 25%
 - rød = 25% – 0%
- Når akkuen er afladet, slukkes maskinen automatisk.
- Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift



Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af maskinen med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt tilslutningsstikket (Q) til klippemaskinens stikstrømforsyning ind i maskinens indgang (F) (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓐ).
3. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen og efter brug (fig. 3).

Betjening

Indstilling af skærelængden

Med skærelængdeindstillingen, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

- ▶ Stil armen i den ønskede stilling, og lad den gå i indgreb.

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil skærelængdeindstillingen på position 1 (fig. 5) for at opnå den angivne skærelængde.



- Følgende afstandskamme leveres med: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm skærelængde.

Påsætning / aftagning af kamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6ⓐ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6ⓐ).

Påsætning / aftagning af klippegrebet

1. Tryk på aktiveringsknappen (E) til klippegrebet (fig. 7ⓐ).
2. Klap klippegrebet i pilens retning (fig. 7ⓐ) og tag klippegrebet ud af holderen (fig. 7ⓐ).
3. For at sætte klippegrebet ind igen udføres trin 1 og 2 i omvendt rækkefølge.

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet startes. Afbryd ladestationen fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indsvivende væsker.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- ▶ Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tør.



Forsigtig! Skader på grund af stærke kemikalier. Stærke kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresæt, som er anbefalet af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af efter brug (fig. 6Ⓢ) og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 8Ⓢ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 9) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Derefter kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniven fjernes med rengøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Sørg for, at ladekontakten (H) på ladestativet og maskinstikket (F) altid er ren.
- ▶ Tor kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør skæresættet med hygiejnespray.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 10).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten er god og varer længe.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, og afbryd den fra strømforsyningen, før skæresættet udskiftes.

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3), og afbryd den fra strømforsyningen.
2. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 8Ⓢ). Tag skæresættet af.
3. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil den går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 8Ⓢ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller i ryk.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør skæresættet (fig. 9/10), og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 8).

Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du skærer tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidsen er beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort.

Årsag: Skæresættet og kabinettets åbning er snavset.

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 9/10).

Årsag: Akkuen er slidt.

- ▶ Få akkuen udskiftet på servicecenteret.

Ladeindikatoren lyser ikke.

Årsag: Ladekontakten/maskinens stik er snavset.

- ▶ Rengør ladekontakten (H) og maskinens stik (F).

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- ▶ Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

Overensstemmelseserklæring

Se side 148.

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Afład genopladelige batterier for bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Allmänna säkerhetsanvisningar

 **Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!**

Avsedd användning

- Hårklippsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker

 **Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnättdelen.**

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

**Explosionsrisk!**

- ▶ Försök aldrig byta batterierna själv. Litium-jon-batterier kan explodera, antändas och/eller orsaka brännskador om man tar isär eller skadar dem, eller utsätter dem för fuktighet respektive hög temperatur.
- ▶ Batterier får endast bytas ut mot godkända typer från tillverkaren i ett servicecenter.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

**Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.**

- ▶ Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnättdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnättdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.

- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning kan även erhållas som PDF-fil av servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttigt information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klipsats
- B Inställning av klipplängden
- C Strömbrytare med inbyggd batteriladdningsindikator
- D Saxgrepp, borttagbart
- E Låsknapp
- F Apparats uttag
- G Laddningsställ
- H Laddningskontakt
- I Laddningsställets uttag
- J Kam, 3 mm klipplängd
- K Kam, 6 mm klipplängd
- L Kam, 9 mm klipplängd
- M Kam, 12 mm klipplängd
- N Kam, 18 mm klipplängd
- O Kam, 25 mm klipplängd
- P Kontaktkopplingsnätdel
- Q Apparatkontakt
- R Rengöringsborste
- S Olja till klipsatsen

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning: DC-motor, 2,4 V
 Batteri: Li-ion-batteri
 Driftslängd batteri: upp till 90 min
 Mått (LxBxH): 192 x 48 x 57 mm
 Vikt: ca. 270 g (med saxgrepp)
 ca. 255 g (utan saxgrepp)
 Ljudtrycksnivå: max. 60 dB(A) vid 25 cm
 Vibration: < 2,5 m/s²

Laddningsställ

Mått med tillbehör (LxBxH): 121 x 83 x 64 mm
 Vikt: ca 105 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ: Adapter 6000
 Effektförbrukning: max. 12 W
 Driftspänning: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (Q) i laddningsställets uttag (I) (fig. 4Ⓞ).

- Maskinen kan också kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för uppladdning (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Med hjälp av en intelligент laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 4Ⓞ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

- Under laddningen blinkar LED-indikatorn på strömbrytaren. Batteriets laddningstillstånd anges med färgen på strömbrytaren (C).
 - röd = 0 % – 25 %
 - orange = 25 % – 50 %
 - grön = 50 % – 100 %
- När apparaten har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn efter ca 15 sekunder (strömsparläge).
- Laddningstiden till dess att full kapacitet har uppnåtts, uppgår då upp till **45 minuter**.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

- När apparaten varit avstängd i 15 sekunder slocknar indikatorn (strömsparläge).
- Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **90 minuter** utan att vara ansluten till elnätet.
- Batteriets laddningstillstånd anges med färgen på strömbrytaren (C).
 - grön = 100% – 50%
 - orange = 50% – 25%
 - röd = 25% – 0%
- När batteriet är urladdat stängs apparaten av automatiskt.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström



Varning! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (Q) i apparatens uttag (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 2Ⓞ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

Användning

Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klippsatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

- ▶ För att göra detta, dra spaken till önskat läge tills den klickar fast.

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även försees med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klipplängden.



Följande kammar följer med apparaten: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 6Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (figur 6Ⓞ).

Sätt på / ta av saxgrepp

1. Tryck på saxgreppets låsknapp (E) (fig. 7Ⓞ).
2. Fäll saxgreppet i pilens riktning (fig. 7Ⓞ) och ta ut saxgreppet ur urtaget (fig. 7Ⓞ).
3. För att sätta tillbaka saxgreppet, genomför steg 1 och 2 i omvänd ordning.

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan alla rengörings- och underhållsarbeten. Koppla från laddningsstationen från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- ▶ Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipp-satsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din åter-säljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 6Ⓢ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 8Ⓢ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 9). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Håll alltid laddningskontakten (H) vid laddningsstället och apparatens uttag (F) rena.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippssatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsoljan (fig. 10).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

Byte av klippssatsen



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippssatsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 8Ⓢ). Ta av klippssatsen.
3. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (figur 8Ⓢ).

Felsökning

Klippssatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 9/10), om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen (fig. 8).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippssats.

Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippssats och husets öppning är smutsigt.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 9/10).

Orsak: Batteriet är dåligt.

- ▶ Byt ut batteriet genom servicecentret.

Laddningsindikatorn lyser inte.

Orsak: Laddningskontakten/uttaget är smutsigt.

- ▶ Rengör laddningskontakten (H) och apparatens uttag (F).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Förklaring om överensstämmelse

Se sida 148.

Kassering



Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsoppor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1885

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

 **Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!**


Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er ment brukt i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer

-  **Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.**
- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
 - ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel eller nettstikkontakt med skader skal bare skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
 - ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ La apparatet kontrolleres på Servicesenteret før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

**Eksplisjonsfare!**

- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv. Litium-ionebatterier kan eksplodere, ta fyr og/eller forårsake forbrenninger dersom man tar dem fra hverandre, skader dem eller utsetter dem for fuktighet eller høye temperaturer.
- ▶ Batterier får kun byttes ut på Servicesenteret mot batterityper som er frigitt av produsenten.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0°C eller over +40°C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

**Advarsel! Skader grunnet overopphetede knivsett.**

- ▶ Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

**Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- ▶ Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

**Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke bære apparatet i strømkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- ▶ Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.

- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strøm-kabel.

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EU-samsvarserklæringen kan ved henvendelse til vårt servicesenter fås på ytterligere EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helse-erisiko.



FORSIKTIG

Hensvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B Justering av klippelengden
- C PÅ-/AV-bryter med integrert batterikapasitetsindikator
- D Saksehåndtak, avtakbart
- E Utløserknapp
- F Apparatkontakt
- G Ladestativ
- H Ladekontakt
- I Ladestativkontakt
- J Distansekam, 3 mm klippelengde
- K Distansekam, 6 mm klippelengde
- L Distansekam, 9 mm klippelengde
- M Distansekam, 12 mm klippelengde
- N Distansekam, 18 mm klippelengde
- O Distansekam, 25 mm klippelengde
- P Nettdel
- Q Apparattilkopplingsplugg
- R Rengjøringsbørste
- S Olje for knivsettet

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor, 2,4 V
Batteri:	Li-ION-batteri
Brukstid batteri:	inntil 90 min
Dimensjoner (LxBxH):	192 x 48 x 57 mm
Vekt:	ca. 270 g (med saksehåndtak) ca. 255 g (uten saksehåndtak)
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²

Ladestativ

Dimensjoner med tilbehør (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vekt:	ca. 105 g

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet




Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.


- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade batteriet

1. Stikk nettdelens apparatilkopplingsplugg (Q) inn i ladestativ-kontakten (I) (fig. 4Ⓞ).


- 
 - Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4Ⓞ).
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

- 
 - Under ladingen blinker lysdioden i PÅ/AV-bryteren. Batteriets ladestatus indikeres av fargen på PÅ/AV-bryteren (C).
 - rød = 0 % – 25 %
 - oransje = 25 % – 50 %
 - grønn = 50 % – 100 %
 - Når maskinen er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
 - Oppladingstiden fram til det oppladbare batteriet på nytt har fått full kapasitet beløper seg til inntil **45 minutter**.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3).

- 
 - Når maskinen slått av, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
 - Maskinen kan brukes i inntil **90 minutter** uten å være tilkoblet nettet, når batteriet er fullt oppladet.
 - Batteriets ladestatus indikeres av fargen på PÅ/AV-bryteren (C).
 - grønn = 100% – 50%
 - oransje = 50% – 25%
 - rød = 25 % – 0 %
 - Maskinen slår seg automatisk av når batteriet er tomt.
 - Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift



Forsiktig! Det kan oppstå skader når maskinen brukes med permanent tilkoblet nettdel (nettdrift). Maskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoblet nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparatilkopplingsplugg (Q) inn i apparat-kontakten (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3).

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

- ▶ Sett i denne forbindelse hendelen i ønsket posisjon og la den smekke i lås.

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



Følgende distansekammer er inkludert i leveringen: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6Ⓞ).

Sette på / ta av saksehåndtaket

1. Trykk inn utløserknappen (E) på saksehåndtaket (fig. 7Ⓞ).
2. Vipp av saksehåndtaket i den retning pilen viser (fig. 7Ⓞ), og ta saksehåndtaket ut av festet (fig. 7Ⓞ).
3. Utfør punkt 1. og 2. i motsatt rekkefølge for å sette saksehåndtaket inn igjen.

Vedlikehold



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå maskinen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold. Koble ladestasjonen fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 6Ⓞ) uog vipp knivsettet bort fra huset (fig. 8Ⓞ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 9). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørstene (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hold alltid ladekontakten (H) på ladestativet og apparatkontakten (F) rene.
- ▶ Tork bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 10).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.

1. Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3) og kople den fra strømforsyningen.
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 8Ⓞ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 8Ⓞ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 9/10), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 8).

Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.

- ▶ Smør knivsettet ofte med olje (fig. 9/10).

Årsak: Batteriet er slitt.

- ▶ Kontakt Servicecenteret og la dem bytte ut akkumulatoren.

Ladestatusindikatoren lyser ikke.

Årsak: Ladekontakt/apparatkontakt er tilsmusset.

- ▶ Rengjør ladekontakten (H) og apparatkontakten (F).

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Samsvarserklæring

Se side 148.

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1885

Yleiset turvallisuusohjeet

 **Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä ne.**

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarat

 **Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin tai pistokekytkentäosan saa vaihtaa alkuperäiseen varaosaan vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.

**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- ▶ Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

**Räjähdyksivaara!**

- ▶ Älä yritä itse vaihtaa akkuja. Litiumioniakut voivat räjähtää, syttyä palamaan ja/tai aiheuttaa palovammoja, jos se hajotetaan, sitä vaurioitetaan, tai se asetetaan alttiiksi kosteudelle tai korkeille lämpötiloille.
- ▶ Akkuja saa vaihtaa huoltokeskuksessa vain valmistajan vapauttamiin tyyppeihin.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

**Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.**

- ▶ Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- ▶ Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kanna laitetta virtajohdosta ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokkeesta eikä kaapelista tai laitteesta.

- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys



VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
 - 2.
 - 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Leikkuupituuden säätö
- C Päälle-/Pois-kytkin integroidulla akun kapasiteetin näytöllä
- D Saksioite, irrotettava
- E Avausnappi
- F Laitteen pistorasia
- G Latausalusta
- H Latauskosketin
- I Latausalustakotelo
- J Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus
- K Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus
- L Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus
- M Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus
- N Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus
- O Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus
- P Pistokeytkentäosa
- Q Laiteliitäntäpistoke
- R Puhdistusharja
- S Leikkuusarjan öljy

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite: DC-moottori, 2,4 V
 Akku: Li-ioni-akku
 Akun käyttöaika: enintään 90 minuuttia
 Mitat (P x L x K): 192 x 48 x 57 mm
 Paino: n. 270 g (saksioiteella)
 n. 255 g (ilman saksioitetta)
 Äänitaso: max. 60 dB(A) @ 25 cm
 Täärinä: < 2,5 m/s²

Latausalusta

Mitat
 lisätarvikkeilla (P x L x K): 121 x 83 x 64 mm
 Paino: n. 105 g

Pistokeytkentäosa

Tyyppi: Adapteri 6000
 Ottoteho: max. 12 W
 Käyttöjännite: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu



Säilytä pakkausmateriaali myöhemmä turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikivessä ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen

1. Pistä pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (Q) latausalarasiaan (I) (Kuva 4Ⓞ).



- Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäosaan ladattavaksi (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4Ⓞ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosaan (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ).



- Latauksen aikana vilkkuu Päälle-/Pois -kytkimen LED. Akun lataustila ilmoitetaan Päälle-/Poiskytkimen värillä (C).
punainen = 0% – 25%
oranssi = 25% – 50%
vihreä = 50% – 100%
- Kun laite on otettu pois latausalarustasta, näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on enintään 45 minuuttia.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).



- Laitteen irtikytkemisen jälkeen näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 90 minuuttia ilman verkkoliitäntää.
- Akun lataustila ilmoitetaan Päälle-/Poiskytkimen värillä (C).
vihreä = 100% – 50%
oranssi = 50% – 25%
punainen = 25% – 0%
- Akun ollessa purettu kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttökäyttö voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö



Varo! Vauriot laitteen käytöstä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverko-osan kanssa. (verkkokäyttö).

Laitteen käyttöä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestokäytössä.

- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaiseksi tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (Q) laiterasiaan (F) (Kuva 2Ⓞ).
2. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2Ⓞ).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

- ▶ Lisäksi laita säätövipu haluttuun asentoon ja anna lukittua.

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteen saakka (Kuva 6Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 6Ⓞ).

Saksiotteen asentaminen / poistaminen

1. Paina saksiotteen (Kuva 7Ⓞ) lukituksenpoistoa (E).
2. Vedä saksiotetta nuolen suuntaan (Kuva 7Ⓞ) ja ota saksiotte kiinnityskohtaan (Kuva 7Ⓞ).
3. Saksiotteen uudelleenkäyttöönottamiseksi suorita vaiheet 1. ja 2. päinvastaisessa järjestyksessä.

Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Erota latausasema virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteeseen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- ▶ Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 6Ⓞ) ja vedä leikkusarja pois laitteesta (Kuva 8Ⓞ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelosta aukosta ja leikkusarjasta (Kuva 9). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pidä latausalustassa oleva latauskosketin (H) ja pistorasia (F) aina puhtaina.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkusarja leikkusarjaöljyllä (Kuva 10).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä huolimatta, leikkusarja on vaihdettava.

Leikkusarjan vaihtaminen



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkusarjan.

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3) ja irrota se virransyötöstä.
2. Poista leikkusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 8Ⓞ). Irrota leikkusarja.
3. Leikkusarjan uudelleenasetaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukituksen saakka (Kuva 8Ⓞ).

Ongelmien korjaus

Leikkusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkusarja (Kuva 9/10), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkusarja (Kuva 8).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas nahkaan kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta nahan lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkusarja (Kuva 9/10).

Syy: Akku on kulunut loppuun.

- ▶ Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

Lataustilan näyttö ei pala.

Syy: Latauskosketin/pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista latauskontakti (H) ja laiterasia (F).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista, että pistokekytkentäverko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Katso sivu 148.

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisöissä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Tuotepakkauks muodostuu kierrätyskelppoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli/akülü saç kesme makinesi tip 1885

Genel güvenlik uyarıları

 **Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 14 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler

 **Tehlike! Cihaz/fişli besleme blokundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü halde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloku sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Tekrar çalıştırmadan önce cihazı servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.



Patlama tehlikesi!

- ▶ Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin. Lityum-İyon bataryalar; dağıtılınca, zarar görünce veya neme ya da yüksek sıcaklıklara maruz kalınca patlayabilir, yangına ve/veya yanmaya neden olabilir.
- ▶ Bataryalar, sadece üretici tarafından önerilen tipte bataryalarla Servis Merkezinde değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.



Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.

- ▶ Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- ▶ Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten tutun; kabloyu veya cihazı çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.

- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Bu kullanım kılavuzu, servis merkezimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



UYARI

Olası yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DIKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Kesme uzunluğu ayarı
- C Entegre pil kapasite göstergeli açma/kapama şalteri
- D Makas tutamağı, çıkartılabilir
- E Kilit açma düğmesi
- F Cihaz duyu
- G Şarj bloku
- H Şarj kontağı
- I Şarj bloku duyu
- J Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu
- K Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu
- L Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu
- M Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu
- N Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu
- O Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu
- P Fişli besleme bloku
- Q Cihaz bağlantı fişi
- R Temizleme fırçası
- S Kesme takımı için yağ

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor, 2,4 V
Pil:	Li-ION pil
Pilin çalışma süresi:	90 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	192 x 48 x 57 mm
Ağırlık:	yaklaşık 270 g (makas tutamağı dahil)
	yaklaşık 255 g (makas tutamağı hariç)

Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn ²

Şarj bloku

Boyutlar	
aksesuarlarla birlikte (UxGxY):	121 x 83 x 64 mm
Ağırlık:	yaklaşık 105 g

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaların olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Pilin şarjı

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (Q) şarj bloku duyuna (I) takın (Şekil 4ⓐ).



- Cihaz, fişli besleme bloku ile şarj amaçlı olarak direkt şekilde de bağlanabilir (Şekil 2ⓐ/ⓑ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde pilin aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 4ⓐ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya direkt olarak fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2ⓐ/ⓑ).



- Şarj işlemi sırasında, açma/kapama şalterinin LED'i yanıp söner. Pilin şarj durumu, açma/kapama şalterinin (C) rengiyle gösterilir.
kırmızı = %0 – %25
turuncu = %25 – %50
yeşil = %50 – %100
- Cihaz şarj bloktan alındıktan yaklaşık 15 saniye sonra ışıklar söner (enerji tasarruf modu).
- Tam kapasitesine ulaşması için pilin **45 dakikaya** kadar şarj edilmesi gerekir.

Pilli işletim

1. Açma/kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).



- Cihaz kapatıldıktan yaklaşık 15 saniye sonra gösterge söner (enerji tasarruf modu).
- Pili tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum **90 dakikaya** kadar kablolu çalıştırılabilir.
- Pilin şarj durumu, açma/kapama şalterinin (C) rengiyle gösterilir.
yeşil = %100 – %50
turuncu = %50 – %25
kırmızı = %25 – %0
- Pili boşken makine otomatik olarak kapanır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısaldır.

Kablolu İşletim



Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar. Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece pilin boş olması durumunda kısa süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (Q) cihazın duyuna (F) takın (Şekil 2ⓐ).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 4ⓐ).
3. Açma/kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

- Bu amaçla kolu istediğiniz pozisyona getirin ve yerine oturmasını sağlayın.

Tarak adaptörleri ile kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımını üzerine sürerek takın (Şekil 6ⓐ).
2. Ok işaretine doğru iterek tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6ⓑ).

Makas Tutamağının Takılması / Çıkarılması

1. Makas tutamağının kilit açma düğmesine (E) basın (Şekil 7ⓐ).
2. Makas tutamağını ok yönünde katlayın (Şekil 7ⓑ) ve makas tutamağını yuvadan çıkartın (Şekil 7ⓒ).
3. Makas tutamağını yerine oturtmak için 1 ve 2 adımları ters sırada uygulayın.

Bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Cihazı tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın. Şarj ünitesini, güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdakinden güç kaynağına bağlayın.



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

- ▶ Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓞ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 8Ⓞ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 9). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Şarj blokundaki şarj kantağını (H) ve cihaz duyuyu (F) her zaman temiz tutun.
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 10).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 8Ⓞ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 8Ⓞ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 8).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Pilin çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10).

Nedeni: Pili aşınmış.

- ▶ Pilin müşteri servis merkezinde değiştirilmelerini sağlayın.

Şarj durumu göstergesi yanmıyor.

Nedeni: Şarj kantağı/cihaz duyu kirlenmiş.

- ▶ Şarj kantağını (H) ve cihaz duyuyu (F) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Fişli besleme bloğunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Uygunluk beyanı

Bkz. Sayfa 148.

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi– Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1885

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie i zachowanie ich na przyszłość!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia

 **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalne części zamienne.
- ▶ Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie specjaliści wykwalifikowani w dziedzinie elektrotechniki.



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów. Akumulatorki litowo-jonowe mogą eksplodować, zapalić się i/lub powodować poparzenia, w sytuacji, gdy się je otworzy, zniszczy lub naraża na działanie wilgoci czy też wysokich temperatur.
- ▶ Wymiany akumulatorów należy dokonywać w centrum serwisowym, wyłącznie na akumulatory typu zalecanego przez producenta.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać dłuższego naświetlania przez promienie słoneczne.



Ostrzeżenie! obrażenia spowodowane przegrzaniem noży.

- ▶ Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły się ochłodzić.



Ostrzeżenie! obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym ostrzem.

- ▶ Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.



Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkownika.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
 - 2.
 - 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Regulacja długości cięcia
- C Włącznik/wyłącznik ze zintegrowanym wskaźnikiem stanu naładowania
- D Uchwyt nożyczek, zdejmowany
- E Przycisk odblokowywania
- F Gniazdo urządzenia
- G Baza ładująca
- H Styk do ładowania
- I Gniazdo bazy ładującej
- J Nasadka, długość cięcia 3 mm
- K Nasadka, długość cięcia 6 mm
- L Nasadka, długość cięcia 9 mm
- M Nasadka, długość cięcia 12 mm
- N Nasadka, długość cięcia 18 mm
- O Nasadka, długość cięcia 25 mm
- P Zasilacz sieciowy
- Q Wtyczka do podłączania urządzenia
- R Szczoteczka do czyszczenia
- S Oliwa do noża

Dane techniczne

Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC, 2,4 V
Akumulator:	akumulator litowo-jonowy
Czas pracy akumulatora:	do 90 min
Wymiary (Dł. x SZER. x WYS.):	192 x 48 x 57 mm
Waga:	ok. 270 g (z uchwytem nożyczek) ok. 255 g (bez uchwytem nożyczek)

Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 60 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s ²

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (Dł. x SZER. x WYS.):	121 x 83 x 64 mm
Waga:	ok. 105 g


Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50–60 Hz

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Eksplatacja

Przygotowanie

-  Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo



Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłączanie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (Q) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (I) (rys. 4ⓐ).



- W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2ⓐ/ⓑ).
- Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 4ⓑ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 4) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2ⓐ/ⓑ).



- Podczas ładowania miga dioda LED włącznika/wyłącznika. Stan naładowania akumulatora jest prezentowany poprzez kolor włącznika/wyłącznika (C).

czerwony	= 0–25%
pomarańczowy	= 25–50%
zielony	= 50–100%
- Po zdjęciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi do **45 minut**.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3).



- Po wyłączeniu urządzenia wskaźnik gaśnie po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez maks. **90 minut** bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego.
- Stan naładowania akumulatora jest prezentowany poprzez kolor włącznika/wyłącznika (C).

zielony	= 100–50%
pomarańczowy	= 50–25%
czerwony	= 25–0%
- Przy rozładowanym akumulatorze urządzenie wyłącza się automatycznie.

W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

Praca z zasilaniem sieciowym



Ostrożnie! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).

Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (Q) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (F) (rys. 2ⓐ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3).

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

▶ W tym celu ustawić dźwignię w wymaganej pozycji i zablokować.

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

▶ Celem uzyskania danej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).



W komplecie znajdują się następujące nasadki: długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Wsuwać do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6ⓐ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6ⓑ).

Zakładanie / zdejmowanie uchwytu nożyczek

1. Nacisnąć przycisk odblokowywania (E) uchwytu nożyczek (rys. 7ⓐ).
2. Przechylić uchwyt nożyczek w kierunku strzałki (rys. 7ⓑ) i wyjąć ze wspornika (rys. 7ⓒ).
3. Celem ponownego włożenia uchwytu nożyczek wykonać czynności 1. i 2. w odwrotnej kolejności.

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i prac konserwacyjnych wyłączyć urządzenie. Odłączyć bazę ładującą od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 6ⓑ) i odchyłać nóż od obudowy (rys. 8ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 9). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Utrzymywać w czystości styk do ładowania (H) w bazie ładującej i gnieździe urządzenia (F).
- ▶ Urządzenie czyścić wyłącznie miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 10).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3) i odłączyć je od zasilania.
2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 8ⓐ). Usunąć nóż.
3. W celu ponownego zamocowania, włożyć nóż haczykiem w uchwyt w obudowie i wcisnąć do obudowy aż do zatrzasknięcia się (rys. 8ⓑ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 8).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nóż i otwór obudowy są zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

Wskaźnik stanu naładowania nie świeci się.

Przyczyna: styk do ładowania/gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Oczyścić styk do ładowania (H) i gniazdo urządzenia (F).

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Deklaracja zgodności

Patrz strona 148.

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1885

Obecné bezpečnostní pokyny

 **Přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**


Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj zkonstruován pro použití v obchodní sféře.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí

 **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, předejdete tak možnému ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizované servisní centrum nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů. Lithium-iontové akumulátory mohou vybuchnout, vzplanout anebo způsobit popáleniny, pokud byste je rozebrali, poškodili, nebo by byly vystaveny vlhkosti, popř. vysokým teplotám.
- ▶ Akumulátory smí měnit pouze servisním středisko za typy schválené výrobcem.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.



Varování! Úrazy způsobené přehřátými stříhacími bloky

- ▶ Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Prerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla stříhací hlavice ochladit.



Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je stříhací blok poškozený.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

- ▶ Příklad: Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Příklad: Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Příklad: Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našem servisním centru i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našem servisním centru získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů a pokynů



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



OPATRŇE

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění na užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
 - 2.
 - 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Nastavení délky stříhání
- C Tlačítko k zapnutí/vypnutí s integrovanou kontrolkou kapacity akumulátoru
- D Odnímatelná nůžková rukojeť
- E Tlačítko odblokování
- F Zdířka přístroje
- G Nabíjecí stojánek
- H Nabíjecí kontakt
- I Zdířka nabíjecího stojánu
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm
- L Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm
- M Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm
- N Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm
- O Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm
- P Síťový zdroj se zástrčkou
- Q Přípojná zástrčka přístroje
- R Čisticí kartáček
- S Olej na stříhací blok

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC; 2,4 V
Akumulátor:	Akumulátor Li-ION
Provozní doba akumulátorů:	až 90 min
Rozměry (D×Š×V):	192 x 48 x 57 mm
Hmotnost:	cca 270 g (s nůžkovou rukojetí) cca 255 g (bez nůžkové rukojeti)

Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s ²

Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D×Š×V):	121 x 83 x 64 mm
Hmotnost:	cca 105 g

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V/50 – 60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

- Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Příklad použijte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

1. Zapojte zástrčku adaptéru síťového zdroje (Q) do zdířky nabíjecího stojánu (I) (obr. 4ⓐ).

- Příklad můžete při nabíjení také připojit přímo k napájecímu zdroji (obr. 2ⓐ/ⓑ).
- Přímé nabíjení správně nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 4ⓐ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Umístěte přístroj do nabíjecí stanice (obr. 4) nebo jej přímo zapojte do zásuvky (obr. 2ⓐ/ⓑ).

- Během nabíjení bliká LED kontrolka tlačítka pro zapnutí/vypnutí. Stav nabíjení akumulátoru se zobrazuje barvou tlačítka k zapnutí/vypnutí (C).
červená = 0% – 25%
oranžová = 25% – 50%
zelená = 50% – 100%
- Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánu kontrolka asi po 15 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
- Doba nabíjení k dosažení plné kapacity činí až 45 minut.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3).

- Po vypnutí přístroje kontrolka asi po 15 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
- V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až 90 minut bez připojení k síti.
- Stav nabíjení akumulátoru se zobrazuje barvou tlačítka k zapnutí/vypnutí (C).
zelená = 100% – 50%
oranžová = 50% – 25%
červená = 25% – 0%
- V případě, že je akumulátor vybitý, se přístroj automaticky vypne.
- Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě



Opatrně! Příklad se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).

Příklad není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruována pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnou zástrčku (Q) napájecího zdroje do zdířky přístroje (F) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3).

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Prostřednictvím nastavení délky stříhání, které je integrované do stříhacího bloku, můžete nastavit délku stříhání v 5 pozicích od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

- ▶ Páčku umístíte do požadované polohy tak, aby zaskočila.

Stříhání s hřebenovými nástavci

Příklad můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ Pro dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 5).



- Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce: délka stříhu 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6ⓐ).

Nasazení/sejmutí nůžkové rukojeti

1. Stiskněte tlačítko pojistky (E) nůžkové rukojeti (obr. 7ⓐ).
2. Sklopte nůžkovou rukojeť před směru šipky (obr. 7ⓐ) a vyjměte ji z držáku (obr. 7ⓐ).
3. Rukojeť můžete znovu nasadit provedením kroků 1 a 2 v opačném pořadí.

Preventivní údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Vypněte přístroj před zahájením čištění a údržbových prací. Odpojte nabíjecí stanici od napájení.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabráňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 6Ⓢ) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 8Ⓢ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 9). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Udržujte nabíjecí kontakt (H) na nabíjecím stojánku a zdičku přístroje (F) vždy čisté.
- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Čistěte stříhací nástavec hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 10).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 8Ⓢ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití stříhací blok nasadíte hákem do úchyty na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 8Ⓢ).

Odstránění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 9/10), pokud se tím problém neodstraní, vyměřte stříhací blok (obr. 8).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přitlak na pokožku.

- ▶ Snižte přitlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Stříhací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 9/10).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.

- ▶ Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

Ukazatel stavu nabití nesvítí.

Příčina: Znečištěný nabíjecí kontakt/zdička přístroje.

- ▶ Vyčistěte nabíjecí kontakt (H) a zdičku přístroje (F).

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Prohlášení o shodě

Viz strana 148.

Odstránění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE).

Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora.

Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 **Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia

 **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / sieťového adaptéra.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel, resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne. Lítium-iónové akumulátory môžu vybuchnúť, vznietiť sa a/alebo spôsobiť popáleniny, ak sa rozoberajú, poškodia alebo ak sú vystavené vlhkosti resp. vysokým teplotám.
- ▶ Akumulátory sa smú vymieňať v servisnom centre iba za výrobcom schválené typy.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.**

- ▶ Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.

- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z nášho servisného strediska aj ako PDF súbor. ES-vyhlasenie o zhode môžete od nášho servisného centra vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonaňte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Prestavovanie dĺžky strihania
- C Zapínač/vypínač s indikátorom kapacity akumulátora
- D Odoberateľná rukoväť
- E Odblokovací gombík
- F Zdieľka prístroja
- G Nabíjací stojan
- H Nabíjací kontakt
- I Zdieľka nabíjacieho stojana
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm
- L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm
- M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm
- N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm
- O Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm
- P Sieťový adaptér
- Q Pripojovacia zástrčka prístroja
- R Čistiaca kefka
- S Olej pre strihač blok

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon: jednosmerný motor, 2,4 V
Akumulátor: Akumulátor Li-ION

Dobrá prevádzky s akumulátorom: až 90 min
Rozmery (d x š x v): 192 x 48 x 57 mm
Hmotnosť: cca 270 g (s rukoväťou)
cca 255 g (bez rukoväte)

Emisná hladina akustického tlaku: max. 60 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm

Vibrácie: < 2,5 m/s²

Nabíjací stojan

Rozmery s príslušenstvom (d x š x v): 121 x 83 x 64 mm
Hmotnosť: cca 105 g

Sieťový adaptér

Typ: adaptér 6000
Príkon: max. 12 W
Prevádzkové napätie: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka**Príprava**

- Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätého napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akumulátora

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (I) (obr. 4Ⓞ).

- Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4Ⓞ).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓞ/Ⓞ).

- Počas procesu nabíjania bliká LED zapínača/vypínača. Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje prostredníctvom farby zapínača/vypínača (C).
 - červená = 0 % – 25 %
 - oranžová = 25 % – 50 %
 - zelená = 50 % – 100 %
- Po vybratí prístroja z nabíjacieho stojana indikátor zhasne po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- Doba nabíjania až po dosiahnutí úplnej kapacity je až **45 minút**.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

- Po vypnutí prístroja zhasne indikátor po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až **90 minút**.
- Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje prostredníctvom farby zapínača/vypínača (C).
 - zelená = 100 % – 50 %
 - oranžová = 50 % – 25 %
 - červená = 25 % – 0 %
- Pri vybitom akumulátore sa stroj automaticky vypne.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

Pozor! Škody v dôsledku používania prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).

Používanie prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobo, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (F) (obr. 2Ⓞ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2Ⓞ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

Obsluha**Nastavenie dĺžky strihania**

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

- ▶ K tomu nastavte páku do požadovanej polohy a nechajte ju zaskočiť.

Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).



Súčasťou dodávky sú nasledovné hrebeňové nastavce: dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

Nasadenie/odbratie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6Ⓞ).
2. Hrebeňový nastavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6Ⓞ).

Nasadenie/odbratie rukoväte

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (E) rukoväti (obr. 7Ⓞ).
2. Odklopte rukoväť v smere šípky (obr. 7Ⓞ) a vyberte rukoväť z uchytenia (obr. 7Ⓞ).
3. Ak chcete znovu nasadiť rukoväť, vykonajte kroky 1 a 2 v opačnom poradí.

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom čistiaceho a údržbárskych prác vypnite prístroj. Odpojte nabíjaci stojan od napájania elektrickým prúdom.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- ▶ Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nastavac (obr. 6Ⓞ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 8Ⓞ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 9). Zatláčte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Udržiavajte vždy čistý nabíjaci kontakt (H) na nabíjacom stojane a zdieľku prístroja (F).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihací blok čistite hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 10).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 8Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadzte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 8Ⓞ).

Odstraňovanie porúch**Strihací blok zle strihá alebo trhá.**

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 9/10), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 8).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 9/10).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.

- ▶ Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

Indikátor stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Nabíjaci kontakt/zdieľka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite nabíjaci kontakt (H) a zdieľku prístroja (F).

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Vyhlasenie o zhode

Pozri strana 148.

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektrických poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobcu pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1885

Opće sigurnosne upute

 **Pročitajte i sačuvajte ove upute!**

Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

Opasnosti

 **Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.**

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje. Oštećen strujni kabel odnosno jedinicu za napajanje smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije i to isključivo originalnim rezervnim dijelom.
- ▶ Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- ▶ Prije ponovnog uključivanja predajte ga servisnom centru radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.

**Opasnost od eksplozije!**

- ▶ Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju. Pri pokušaju rastavljanja odnosno uništavanja kao i pri izlaganju vlazi ili visokim temperaturama litij-ionske punjive baterije mogu eksplodirati, zapaliti se i/ili izazvati opekline.
- ▶ Baterije se smiju zamijeniti samo u servisnom centru i to isključivo novim baterijama istog tipa.
- ▶ Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0°C i iznad +40°C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.**

- ▶ Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- ▶ Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.

**Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- ▶ Uređaj punite isključivo preko priložene jedinice za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.

- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od našeg servisnog centra možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od našeg servisnog centra dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

Tumačenje simbola i uputa



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.
1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
 - 2.
 - 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Poluga za mijenjanje rezne duljine
- C Prekidač s ugrađenim indikatorom napunjenosti baterije
- D Odvojiva prstenasta ručica
- E Gumb za deblokiranje
- F Priključnica uređaja
- G Stacionarni punjač
- H Električni kontakt
- I Priključnica stacionarnog punjača
- J Natični češalj, rezne duljine 3 mm
- K Natični češalj, rezne duljine 6 mm
- L Natični češalj, rezne duljine 9 mm
- M Natični češalj, rezne duljine 12 mm
- N Natični češalj, rezne duljine 18 mm
- O Natični češalj, rezne duljine 25 mm
- P Jedinica za napajanje
- Q Priključni utikač
- R Četkica za čišćenje
- S Ulje za podmazivanje oštrica

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor, 2,4 V
Baterija:	litij-ionska punjiva baterija
Trajanje baterije:	do 90 min
Dimenzije (DxŠxV):	192 x 48 x 57 mm
Težina:	oko 270 g (s prstenastom ručicom) oko 255 g (bez prstenaste ručice)

Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²

Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Težina:	oko 105 g

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjavanje zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema



Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Punjenje baterije

1. Ugurajte priključni utikač (Q) jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (I) (sl. 4Ⓞ).



- Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4Ⓞ).
3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3).
4. Postavite uređaj u stanicu za punjenje (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2Ⓞ/Ⓞ).



- Tijekom punjenja treperi LED prekidača. Trenutno stanje napunjenosti baterije može se prepoznati po boji prekidača (C).
 - crvena = 0% – 25%
 - narančasta = 25% – 50%
 - zelena = 50% – 100%
- Indikator se gasi otprilike 15 s nakon vađenja uređaja iz stacionarnog punjača (energetski štedljiv način rada).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je do **45 min.**

Rad na bateriji

1. Uključite uređaj pritiskom na prekidač i nakon uporabe ga isključite (sl. 3).



- Indikator se gasi otprilike 15 s nakon isključivanja uređaja (energetski štedljiv način rada).
- S punom baterijom uređaj može raditi do **90 minuta** bez priključivanja na mrežu.
- Trenutno stanje napunjenosti baterije može se prepoznati po boji prekidača (C).
 - zelena = 100% – 50%
 - narančasta = 50% – 25%
 - crvena = 25% – 0%
- Kada se baterija isprazni, uređaj se samostalno isključuje.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži



Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).

Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač (Q) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (F) (sl. 2Ⓞ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2Ⓞ).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3).

Rukovanje

Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

- ▶ U tu svrhu postavite polugu u željeni položaj i pustite ju da dosjedne.

Šišanje s natičnim češljevim

Aparat može raditi i s natičnim češljevim.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



U isporuci su sadržani sljedeći natični češljevi: s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm i 25 mm.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice nataknite češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 6Ⓞ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6Ⓞ).

Postavljanje i skidanje prstenaste ručice

1. Pritisnite gumb za odglavlivanje (E) prstenaste ručice (sl. 7Ⓞ).
2. Otklopite ručicu u pravcu strelice (sl. 7Ⓞ), nakon čega je možete izvaditi iz držača (sl. 7Ⓞ).
3. Za ponovno umetanje prstenaste ručice obavite korake 1 i 2 obrnutim redoslijedom.

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj. Odvojite stanicu za punjenje s napajanja.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
 - ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Nakon svake uporabe skinite natični češalj (sl. 6Ⓞ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 8Ⓞ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 9). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Električni kontakt (H) stacionarnog punjača i priključnica uređaja (F) moraju uvijek biti savršeno čisti.
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 10).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije zamjene nosača oštrica uređaj treba isključiti i odvojiti s električne mreže.

1. Isključite uređaj prekidačem (sl. 3Ⓞ) i odvojite ga s napajanja.
2. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 8Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
3. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u otvor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 8Ⓞ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 9/10), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 8).

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.

- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 9/10).

Uzrok: Baterija je pohabana.

- ▶ Zamijenite bateriju u servisnom centru.

Indikator napunjenosti baterije ne svijetli.

Uzrok: Električni kontakt ili priključnica uređaja su zaprljani.

- ▶ Očistite električni kontakt (H) i priključnicu uređaja (F).

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Izjava o sukladnosti

Pogledajte stranicu 148.

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprijemnim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštitu okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina.

Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1885-ös típusú hajvágó gép

Általános biztonsági tudnivalók

 **Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

Rendeltetészerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.)
- A készüléket állatoktól és az időjárás hatásától védett helyen kell lerakni.

Veszélyeztetések

 **Veszély! Áramütés a készülék / a kapcsolóüzemű dugasztápegység sérülése következtében.**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag meghatalmazott szervizközpontban, eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javíttatni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült villamos kábelt, ill. kapcsolóüzemű dugasztápegységet csak meghatalmazott szervizközpont vagy annak megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.

- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell a szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.



Robbanásveszély!

- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni. A lítiumion-akkumulátorok felrobbanhatnak, meggyulladhatnak és/vagy égési sérüléseket okozhatnak, ha szétszedik, megrongálják vagy nedvesség, ill. magas hőmérséklet hatásának teszik ki azokat.
- ▶ Akkumulátorokat csak a szervizközpontban, a gyártó által engedélyezett típusokra szabad kicseréltetni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.



Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- ▶ A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.



Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.



Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.

- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött tápkábellel feltölteni, illetve tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megígyenylhető szervizközpontunktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontunktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

A szimbólumok és utalások magyarázata



VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
 - 2.
 - 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Vágáshossz-állító
- C Be-/kikapcsoló az akkumulátor kapacitásának integrált kijelzőjével
- D Ollófogantyú, levehető
- E Zárnyitó gomb
- F A készülék csatlakozóüvegye
- G Töltőtalp
- H Töltőkészülék
- I A töltőtalp csatlakozóaljzata
- J Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz
- K Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz
- L Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz
- M Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz
- N Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz
- O Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz
- P Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- Q A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
- R Tisztítókefe
- S Olaj a vágófejhez

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	DC motor, 2,4 V
Akkumulátor:	Li-ion akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 90 perc
Méreték (H×S×M):	192 × 48 × 57 mm
Súly:	kb. 270 g (ollófogantyúval) kb. 255 g (ollófogantyú nélkül)
Hangnyomásszint:	max. 60 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Töltőtalp

Méreték tartozékokkal (H×S×M):	121 × 83 × 64 mm
Súly:	kb. 105 g

Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészítés

- Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság



Figyelem! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor feltöltése

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (Q) a töltőtápl csatlakozójzatába (I) (4ⓐ ábra).

- Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegység (2ⓐ/ⓑ ábra).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozójzatba (4ⓐ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra).

- Töltés közben villog a be-/kikapcsoló világító diódája. Az akkumulátor feltöltöttségét a be-/kikapcsoló (C) színe jelzi.

piros	= 0% – 25%
narancssárga	= 25% – 50%
zöld	= 50% – 100%
- Miután kiveszik a készüléket a töltőtáplból, kb. 15 másodperc elteltével kialszik a kijelző (energia-takarékos üzemmód).
- A teljes kapacitás elérésig tartó töltési idő **45 perc**.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

- A készülék kikapcsolását követő kb. 15 másodperc elteltével a kijelző kialszik (áramtakarékos üzemmód).
- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **90 percig** használható hálózati kapcsolat nélkül.
- Az akkumulátor feltöltöttségét a be-/kikapcsoló (C) színe jelzi.

zöld	= 100% – 50%
narancssárga	= 50% – 25%
piros	= 25% – 0%
- Teljesen lemerült akkumulátornál a gép automatikusan kikapcsolódik.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról



Figyelem! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.

A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (Q) a készülék csatlakozóhüvelyébe (F) (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozójzatba (2ⓐ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

Kezelés

A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (5. ábra).

- ▶ Ehhez állítsa a kart a kívánt állásba és hagyja, hogy az bekattanjon.

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6ⓑ ábra) lehet leszerelni.

Az ollófogantyú felhelyezése/levétele

1. Nyomja meg az ollófogantyú kireteszelőgombját (E) (7ⓐ ábra).
2. Hajtsa le az ollófogantyút a nyíl irányába (7ⓑ ábra), és vegye ki a befogóból (7ⓒ ábra).
3. Az ollófogantyú visszahelyezéséhez végezze el az 1. és 2. műveleti lépést fordított sorrendben.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket. A töltőállomást válassza le az áramellátásról.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszáritva szabad a hálózatra kapcsolni.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy sűrűlő hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerkeket és vágófejeleket használjon.



A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűoldatot (8⊕ ábra), és hajtsa le a vágófejet (8⊕ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (9. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a töltőtalp töltőérintkezője (H) és a készülék csatlakozóhüvelye (F) mindig tiszta legyen.
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófejelelajjal (10. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófeje cseréje



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófeje cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (8⊕ ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (8⊕ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófeje rosszul vág vagy tépi a hajat.

Ok: A vágófeje bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (9/10. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (8. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeleli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófeje.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófeje és a burkolat nyílása beszennyeződött.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (9/10. ábra).

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.

- ▶ Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

Nem világít a töltéslámpa.

Ok: Piszkos a töltőérintkező/a készülék csatlakozóhüvelye.

- ▶ Tisztítsa meg a töltőérintkezőt (H) és a készülék csatlakozóhüveljét (F).

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztafépység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd a 148. oldalon.

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítást a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításkor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1885

Splošna varnostna navodila

 **Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

 **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.**

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtični napajalnik zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v servisni center.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorje. Litij-ionske baterije lahko eksplodirajo, se vnamejo in/ali povzročijo opekline, če jim razstavljate, poškodujete ali izpostavite vlagi oz. visokim temperaturam.
- ▶ Akumulatorji se lahko zamenjajo samo s tipi akumulatorjev, ki so določeni s strani proizvajalcev, in sicer izključno v servisnem centru.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi pregetih strižnih nastavkov.**

- ▶ Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.

- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepog-njenim priključnim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razu-meti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V našem servisnem centru lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.

Razlaga simbolov in napotkov



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvene-ga tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisnem zaporedju.
 - 2.
 - 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Nastavitev dolžine striženja
- C Stikalo za vklop / izklop z vgrajenim prikazom kapacitete akumulatorja
- D Snemljivi strižni ročaj
- E Gumb za deblokado
- F Vtičnica na aparatu
- G Stojalo za polnjenje
- H Polnilni kontakt
- I Vtičnica na stojalu za polnjenje
- J Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm
- K Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm
- L Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm
- M Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm
- N Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm
- O Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm
- P Vtični napajalnik
- Q Omrežni vtič aparata
- R Čistilna krtača
- S Olje za strižni nastavek

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor, 2,4 V
Akumulator:	Li-lonski akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 90 min
Mere (DxŠxV):	192 x 48 x 57 mm
Teža:	pribl. 270 g (s strižnim ročajem) pribl. 255 g (brez strižni ročaj)
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm
Treslajji:	< 2,5 m/s ²

Stojalo za polnjenje

Mere	
s priborom (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Teža:	pribl. 105 g

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Prilava



Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorja

1. Vtknite vtič za priklop aparata (Q) na adapterju z vtičem v vtičnico na polnilnem stojalu (I) (Sl. 4Ⓞ).



- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4Ⓞ).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3).
4. Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2Ⓞ/Ⓞ).



- Med polnjenjem utripa svetleča dioda (LED) stikala za vklop / izklop. Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje barva stikala za vklop / izklop (C).

rdeča	= 0% – 25%
oranžna	= 25% – 50%
zeleno	= 50% – 100%
- Približno 15 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša največ **45 minut**.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).



- Približno 15 sekund po izklopu aparata za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do **90 minut**.
- Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje barva stikala za vklop / izklop (C).

zeleno	= 100% – 50%
oranžna	= 50% – 25%
rdeča	= 25% – 0%
- Ko je akumulator izpraznjen, se aparat samodejno izklopi.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje



Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).

Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Vtknite omrežni vtič aparata (Q) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (F) (sl. 2Ⓞ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2Ⓞ).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitve dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

- ▶ V ta namen prestavite ročico v zaželeni položaj in pustite, da se zaskoči.

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitve dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.



V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavki: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).

Namestitev / odstranitev strižnega ročaja

1. Pritisnite na gumb za deblokiranje (E) strižnega ročaja (sl. 7Ⓞ).
2. Preklopite strižni ročaj v smeri puščice (sl. 7Ⓞ) in ga izvlcite iz ležišča (sl. 7Ⓞ).
3. Strižni ročaj ponovno vstavite tako, da opravite koraka 1 in 2 v obratnem zaporedju.

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem. Ločite polnilno postajo od vira napetosti.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 6Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 8Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 9). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Polnilni kontakt (H) na polnilnem stojalu in puša na aparatu (F) naj bosta vedno čista.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 10).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 8Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 8Ⓞ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 8).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovale in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izprazenjen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.

- ▶ Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

Prikaz napoljenosti ne sveti.

Vzrok: Umazan je polnilni kontakt / puša na aparatu.

- ▶ Očistite polnilni kontakt (H) in vtičnico na aparatu (F).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Izjava o skladnosti

Glejte stran 148.

Odstranjevanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinske odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

Embalaza je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1885

Indicații generale de siguranță

 **Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-I!**

Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domeniul comercial.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

 **Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecăr.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.

- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul. Acumulatorii cu ioni de litiu pot exploda, se pot aprinde sau pot produce arsuri, dacă sunt desfăcuți, deteriorați sau expuși la umiditate sau temperaturi înalte.
- ▶ Acumulatorii pot fi înlocuiți în service doar cu tipurile aprobate de producător.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele solare.



Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuțite supraîncălzite.

- ▶ Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de cuțite. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de cuțite să se răcească.



Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriți imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.



Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.

- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablul de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încărcați și nu depozitați aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Clarificări simboluri și indicații



PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Reglarea lungimii de tăiere
- C Întrerupător pornit/oprit cu indicator de încărcare integrat
- D Mâner foarfece, demontabil
- E Buton deblocare
- F Muftă aparat
- G Suport încărcător
- H Contact încărcător
- I Muftă suport încărcător
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm
- L Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm
- M Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm
- N Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm
- O Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm
- P Alimentator rețea cu ștecăr
- Q Fișă de conectare la aparat
- R Periuță de curățat
- S Ulei pentru setul de cuțite

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	DC-Motor, 2,4 V
Acumulator:	Acumulator Li-Ion
Durata de funcționare acumulator:	până la 90 min
Dimensiuni (L x l x î):	192 x 48 x 57 mm
Greutate:	cca. 270 g (cu mâner foarfece) cca. 255 g (fără mâner foarfece)

Nivelul de presiune acustică:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s ²

Suport încărcător

Măsurii	
Cu accesorii (LxIxl):	121 x 83 x 64 mm
Greutate:	cca. 105 g

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire



Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți fișa de conectare (Q) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (I) (fig. 4Ⓣ).



- Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2Ⓣ/Ⓢ).
- Prin-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 4Ⓢ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (Fig. 2Ⓣ/Ⓢ).



- În timpul procesului de încărcare LED-ul întrerupătorului pornit/oprit clipește continuu. Starea de încărcare a acumulatorului este afișată prin culoarea indicatorului pornit/oprit (C).

roșu	= 0% – 25%
portocaliu	= 25% – 50%
verde	= 50% – 100%
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 15 secunde (mod de economie curent).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică până la **45 minute**.

Funcționarea cu acumulator

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).



- După deconectarea aparatului, indicatorul se stinge după circa 15 secunde (mod economic).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **90 minute** fără conectare la rețea.
- Starea de încărcare a acumulatorului este afișată prin culoarea indicatorului pornit/oprit (C).

verde	= 100% – 50%
portocaliu	= 50% – 25%
roșu	= 25% – 0%
- Când acumulatorul s-a descărcat, mașina se deconectează automat.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

Funcționarea de la rețea



Atenție! Defecțiuni prin utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

Utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare (Q) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (F) (fig. 2Ⓣ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓢ).
3. Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit și, după folosire, deconectați-l de la același întrerupător (fig. 3).

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

- ▶ Pentru aceasta puneți pârghia de reglare în poziția dorită și o lăsați să se blocheze.

Tunderea cu piepteni detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu piepteni detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.



Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm și 25 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Aplicați blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite până la refuz (fig. 6Ⓢ).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6Ⓣ).

Montarea / demontarea mânerului foarfecelor

1. Apăsăți butonul de deblocare (E) al mânerului foarfecelor (fig. 7Ⓢ).
2. Ridicați mânerul foarfecelor în sensul săgeții (fig. 7Ⓣ) și scoateți mânerul foarfecelor din suport (Fig. 7Ⓢ).
3. Pentru remontarea mânerului foarfecelor repetați pașii 1 și 2 în sens invers.

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Oprii aparatul înaintea lucrărilor de curățare și întreținere. Deconectați stația de încărcare de la alimentarea electrică.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
 - ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓞ) și rabatați setul de cuțite de pe carcasa aparatului (fig. 8Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 9). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mențineți contactul de încărcare (H) de la încărcător și mufa aparatului (F) curate.
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 10).



- ▶ Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Oprii aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de schimbarea setului de lame.

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și înlăturați-l de la curent.
2. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 8Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 8Ⓞ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 9/10), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 8).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuțite și orificiul carcasei sunt murdare.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 9/10).

Cauză: Acumulatorul este uzat.

- ▶ Duceți acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

Indicatorul de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Contactul încărcător/mufa aparatului sunt murdare.

- ▶ Curățați contactul de încărcare (H) și mufa aparatului (F).

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Declarație de conformitate

Vezi pagina 148.

Eliminare



Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare. **Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:**



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1885

Общи указания за безопасност

 **Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!**


Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи

 **Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. Ремонтът да се извършва само от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Преди да се ползва отново уреда, да се провери в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



Опасност от експлозия!

- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора. Акумулаторите литий-йон могат да експлодират, да се запалят и или да причинят изгаряния, ако се разглобят, увредят или се изложат на влажност или на висока температура.
- ▶ Акумулаторите могат да се подменят в сервизен център само с видове, разрешени от производителя.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .



Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.

- ▶ При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.

- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабели и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

Обяснения на символите и указанията



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.
 - 2.
 - 3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Променяне на дължината на подстригване
- C Бутон вкл./изкл. с интегрирано показание на капацитета
- D Дръжки на ножици, смъкващи се
- E Бутон за деблокиране
- F Щепсел на уреда
- G Стойка за зареждане
- H Контакт за зареждане
- I Щепсел на стойката за зареждане
- J Приставка гребен за 3мм дължина на рязане
- K Приставка гребен за 6мм дължина на рязане
- L Приставка гребен за 9мм дължина на рязане
- M Приставка гребен за 12мм дължина на рязане
- N Приставка гребен за 18мм дължина на рязане
- O Приставка гребен за 25мм дължина на рязане
- P Щекер на адаптера
- Q Щекер за подаване на напрежение
- R Четка за почистване
- S Масло за ножчетата

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател, 2,4 В
Акумулатор:	Li-ION-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 90 минути
Размери (ДхВхШ):	192 x 48 x 57 mm
Тегло:	около 270 g (с дръжките на ножицата) около 255 g (без дръжките на ножицата)

Ниво на звуковата емисия:	макс. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²

Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ДхВхШ):	121 x 83 x 64 mm
Тегло:	около 105 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиооб-хвата. Той съответства на директивата на ЕС за елек-тромагнитна помосимост 2014/30/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

Начин на ползване

Подготвяне

- ! Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

1. Щекерът за подаване на напрежение на уреда (Q) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (I) (фиг. 4ⓐ).



- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2 ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 4ⓐ).
3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ).



- По време на зареждането мига светодиода на бутона за включване/изключване. Състояние на зареждане се показва с цвета на бутона за включване/изключване (C).
 червено = 0% – 25%
 оранжево = 25% – 50%
 зелено = 50% – 100%
- След смъкване на уреда от зарядното устройство изгасва след 15 сек. показанието (икономичен режим).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет достига **45 минути**.

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).



- След изключване на уреда показание след около 15 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва **90 минути** без захранване от мрежата.

- Състояние на зареждане се показва с цвета на бутона за включване/изключване (C).
 зелено = 100% – 50%
 оранжево = 50% – 25%
 червено = 25% – 0%
- При разреден акумулатор машинката се изключва автоматично.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата



Внимание! Повреди поради перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.

Не е предвидено перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващият кабел на уреда (Q) от адаптера в буксата на уреда (F) (фиг. 2ⓐ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2ⓑ).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 5).

- ▶ За целта преместете лостчето в желаната позиция докато щракне.

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



В доставката са включени следните приставки гребени. 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм дължина на рязане.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6ⓑ).

Поставяне / премахване на дръжките на ножицата

1. Натиснете бутона за деблокиране (E) на дръжките на ножицата (фиг. 7ⓐ).
2. Сгънете дръжките на ножицата по посока на стрелката (фиг. 7ⓑ) и смъкнете дръжките на ножицата от захващането (фиг. 7ⓐ).
3. За поставяне отново на дръжките на ножицата изпълнете стъпка 1 и 2 в обратна последователност.

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди да почиствате уреда или да извършите поддръжка изключете уреда от мрежата. Отделете зарядното устройство от токозахранването.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 6Ⓢ) и отворете ножчетата (фиг. 8Ⓢ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 9). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Поддържайте винаги чист контакта за зареждане (H) и буксата на уреда (F).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчетата (фиг. 10).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 8Ⓢ). Смиъкнете ножчетата.
3. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 8Ⓢ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 8).

Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10).

Причина: Акумулаторът е изхабен.

- ▶ Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

Не свети показанието за зареждане.

Причина: Замърсен контакт или буска на стойката.

- ▶ Почистете контакта за зареждане (H) и буксата на уреда (F).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Декларация за съответствие

Виж стр. 148.

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важен националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1885

Общие правила техники безопасности

 **Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**


Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором, и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

 **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Прежде чем вновь включать прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



Опасность взрыва!

- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно. Литий-ионные аккумуляторы могут взорваться, загореться, привести к ожогам в случае, если будут разобраны, повреждены или подвергнутся воздействию влаги или высоких температур.
- ▶ Разрешается производить замену аккумуляторов только на разрешенные производителем типы аккумуляторов, и только в сервисных центрах.
- ▶ Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.



Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.

 **Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

 **Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в нашем сервисном центре по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Выполните указанные действия в данном порядке.
 - 2.
 - 3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Регулировка длины стрижки
- C** Выключатель с интегрированным индикатором зарядки аккумулятора
- D** Съёмный держатель «кольцо ножниц»
- E** Кнопка разблокировки
- F** Гнездо прибора
- G** Зарядная подставка
- H** Зарядный контакт
- I** Гнездо зарядной подставки
- J** Насадка, длина стрижки 3 мм
- K** Насадка, длина стрижки 6 мм
- L** Насадка, длина стрижки 9 мм
- M** Насадка, длина стрижки 12 мм
- N** Насадка, длина стрижки 18 мм
- O** Насадка, длина стрижки 25 мм
- P** Импульсный блок питания

- Q** Штекер прибора
- R** Щеточка для чистки
- S** Масло для блока ножей

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод: двигатель постоянного тока, 2,4 В

Аккумуляторная батарея: литий-ионный аккумулятор

Длительность работы от аккумулятора:

до 90 мин.
 192 x 48 x 57 мм.
 прим. 270 г (со съёмным держателем «кольцо ножниц»)
 прим. 255 г (без съёмного держателя «кольцо ножниц»)

Уровень звукового

давления: макс. 60 дБ(A) @ 25 см

Вибрация: < 2,5 м/с²

Зарядная подставка

Размеры

вместе с принадлежностями

(ДхШхВ): 121 x 83 x 64 мм

Вес: прим. 105 г

Импульсный блок питания

Тип: адаптер 6000

Потребляемая мощность: макс. 12 Вт

Рабочее напряжение: 100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



Эксплуатация

Подготовка



Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумуляторной батареи

1. Вставьте вилку (Q) блока питания в гнездо зарядной подставки (I) (рис. 4ⓐ).



- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с блоком питания (рис. 2ⓐ/ⓑ).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 4Ⓞ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Поставьте прибор в подставку для зарядки (рис. 4) или напрямую соедините его с блоком питания (рис. 2Ⓞ/Ⓞ).



- Во время зарядки светодиодный индикатор выключателя мигает. Степень зарядки аккумулятора указывается при помощи цвета выключателя (С).
 - красный = 0% – 25%
 - оранжевый = 25% – 50%
 - зеленый = 50% – 100%
- Примерно через 15 сек. после извлечения прибора из зарядной подставки индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Длительность полной зарядки составляет приблизительно **45 минут**.

Режим работы от аккумулятора

1. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 3).



- Прим. через 15 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение **90 минут**.
- Степень зарядки аккумулятора указывается при помощи цвета выключателя (С).
 - зеленый = 100% – 50%
 - оранжевый = 50% – 25%
 - красный = 25% – 0%
- После разрядки аккумулятора машинка автоматически отключается.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети



Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).

Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте вилку (Q) блока питания в гнездо прибора (F) (рис. 2Ⓞ).
2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2Ⓞ).
3. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 3).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей регулировочного рычажка длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

- ▶ Для этого передвиньте рычажок в необходимое положение до щелчка.

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



В комплект поставки входят насадки следующих размеров: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на ножевой блок в направлении стрелки до упора (рис. 6Ⓞ).
2. Чтобы снять насадку, двигайте ее в направлении стрелки (рис. 6Ⓞ).

Установка и отсоединение съемного держателя «кольцо ножниц»

1. Нажмите кнопку разблокировки (E) съемного держателя (рис. 7Ⓞ).
2. Поверните съемный держатель «кольцо ножниц» в направлении стрелки (рис. 7Ⓞ) и снимите его с крепления (рис. 7Ⓞ).
3. Для того чтобы опять установить съемный держатель, произведите шаги 1 и 2 в обратном порядке.

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите прибор. Отсоедините зарядную станцию от электрической сети.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

i Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимайте насадку (рис. 8Ⓞ) и откидывайте блок ножей от корпуса (рис. 8Ⓞ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 9). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Зарядный контакт прибора (H) на зарядной подставке и гнездо прибора (F) необходимо всегда содержать в чистоте.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 10).

i

- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3) и отсоедините его от электросети.
2. Нажмите на блок ножей от корпуса в направлении стрелки (рис. 8Ⓞ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы установить блок ножей, вставьте крючки в крепление на корпусе и нажмите на блок в направлении корпуса до фиксации (рис. 8Ⓞ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

- Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 8).

Повреждение кожи

- Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

- Причина: Поврежден блок ножей.
- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

- Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10).

- Причина: Аккумулятор изношен.
- ▶ Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

Индикатор заряда не светится.

- Причина: Зарядный контакт/гнездо прибора загрязнены.
- ▶ Очистите зарядный контакт (H) и гнездо прибора (F).

- Причина: Неисправность электроснабжения.
- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
 - ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Декларация о соответствии

См. стр. 148.

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для обработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1885

Загальні вказівки з техніки безпеки

 **Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!**

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

 **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути небезпек.

- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця відповідної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- ▶ Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

**Небезпека вибуху!**

- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори. Літєво-іонні акумулятори забороняється розбирати, пошкоджувати чи піддавати дії вологи або високих температур — вони можуть вибухнути, загорітися і спричинити опіки.
- ▶ Дозволяється робити заміну акумуляторів тільки на дозволі виробником типи акумуляторів і тільки в сервісних центрах.
- ▶ Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

**Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.**

- ▶ В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб остудити блок ножів.

**Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.

- ▶ Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимийте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете також отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в сервісному центрі за запитом. Заява про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС може бути отримана на запит в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
 - 2.
 - 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Довжина стриження
- C Вимикач із вбудованим індикатором потужності акумулятора
- D Ручка з кільцем, знімна
- E Кнопка розблокування
- F Гніздо пристрою
- G Зарядна підставка
- H Зарядний контакт
- I Гніздо зарядної підставки
- J Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм
- K Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм
- L Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм
- M Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм
- N Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм
- O Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм
- P Штепсельний імпульсний блок живлення
- Q Штекер пристрою
- R Щіточка для чищення
- S Мاستило для ножового блока

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод: двигун постійного струму 2,4 В
 Акумулятор: літій-іонний акумулятор
 Тривалість роботи від акумулятора: до 90 хвилин
 Розміри (Д x Ш x В): 192 x 48 x 57 мм
 Вага: приблизно 270 г (з ручкою з кільцем)

приблизно 255 г (без ручки з кільцем)

Рівень звукового тиску: макс. 60 дБ(A) @ 25 см
 Вібрація: < 2,5 м/с²

Зарядна підставка

Габарити з приладдям (Д x Ш x В): 121 x 83 x 64 мм
 Вага: приблизно 105 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип: адаптер 6000
 Споживання потужності: макс. 12 Вт
 Робоча напруга: 100-240 В/50-60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка



Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

Заряджання акумулятора

1. Вставте штекер пристрою (Q) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної станції (I) (мал. 4ⓐ).



- Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напругу (мал. 2ⓐ/ⓑ).
- Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4ⓐ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Встановіть пристрій на зарядній станції (мал. 4) або з'єднайте його напругу зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2ⓐ/ⓑ).



- Під час заряджання блимає світлодіодний індикатор вимикача. Колір вимикача (C) вказує поточний рівень заряду акумулятора.

червоний	= 0% – 25%
помаранчевий	= 25% – 50%
зелений	= 50% – 100%
- Індикатор згасне приблизно через 15 секунд після виймання пристрою із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Тривалість повного заряджання складає приблизно **45 хвилин**.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).



- Індикатор згасне приблизно через 15 секунд після вимкнення пристрою (режим економії енергії).
- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **90 хвилин** без підключення до електромережі.
- Колір вимикача (C) вказує поточний рівень заряду акумулятора.

зелений	= 100% – 50%
помаранчевий	= 50% – 25%
червоний	= 25% – 0%
- При розряджанні акумулятора машинка автоматично вимикається.

- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі



Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі). Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекомендується тільки короточасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою (Q) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (F) (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓐ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

Експлуатація

Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

- ▶ Встановіть важіль у бажане положення й зафіксуйте.

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки: довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її в напрямку стрілки (мал. 6ⓐ).

Встановлення і знімання ручки з кільцем

1. Натисніть кнопку розблокування (E) ручки з кільцем (мал. 7ⓐ).
2. Підніміть ручку з кільцем у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ) і вийміть її з гнізда (мал. 7ⓐ).
3. Щоб встановити ручку з кільцем на місце, виконайте дії 1-2 у зворотної послідовності.

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть прилад. Відс'ягайте зарядну станцію від електричної мережі.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
 - ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 6Ⓞ) та відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 8Ⓞ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 9). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Зарядний контакт (H) на зарядній підставці та гніздо пристрою (F) мають бути завжди чистими.
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 10).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3) та від'єднайте його від електричної мережі.
2. Відкрийте ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 8Ⓞ). Зніміть ножовий блок.
3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 8Ⓞ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастіть ножовий блок (мал. 9/10), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 8).

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається.

Причина: Забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 9/10).

Причина: Акумулятор зносився.

- ▶ Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

Індикатор рівня заряду не світиться.

Причина: Забруднився зарядний контакт або гніздо пристрою.

- ▶ Почистіть зарядний контакт (H) і гніздо пристрою (F).

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкодження.

Заява про відповідність

Див. стор. 148.

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігти можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.

Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Üldised ohutusjuhised

 **Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**


Sihipärane kasutamine

- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Loomadele mõeldud pügamismasinaid kasutage ainult loomakarvade ja -naha pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

Ohud

-  **Oht! Seadme või adapteri kahjustumisel elektrilöögi oht.**
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada ainult volitatud teeninduskeskuses, kasutades originaalvaruosi.
 - ▶ Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga. Kahjustatud toitejuhtme või adapteri võite ohtude vältimiseks lasta originaalvaruosa vastu välja vahetada ainult volitatud teeninduskeskuses või sarnase kvalifikatsiooniga personalil.
 - ▶ Elektriseadmeid võivad parandada ainult elektriinseneri väljaõppega spetsialistid.

**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- ▶ Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.

**Plahvatusoht!**

- ▶ Ärge kunagi üritage ise akusid vahetada. Liitium-ioonakud võivad plahvatada, süttida põlema ja/või põhjustada põletusi, kui neid lõhkuda, kahjustada või kui neile avaldavad toimet niiskus või kõrged temperatuurid.
- ▶ Akud võib teeninduskeskuses vahetada ainult tootja poolt lubatud akutüüpide vastu.
- ▶ Ärge hoidke seadet pikema aja vältel temperatuuridel alla 0°C või üle +40°C. Vältige otsest päikesekiirgust.

**Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud lõikeelemendi tõttu.**

- ▶ Seadme pikaajalisel kasutamisel võib lõikeelement üle kuumeneda. Lõikeelemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.

**Hoiatus! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud vigastused.**

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud lõikeelemendiga seadet.
- ▶ Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.

**Ettevaatust! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektne adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.

- Ärge laadige ega hoiustage seadet keerdunud või vändunud toitejuhtmega.

Üldised juhised kasutajale

Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
 - 2.
 - 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lõikepikkuse seadistamine
- C Integreeritud aku mahtuvuse näidikuga lüliti
- D Käepide, äravõetav
- E Vabastusnupp
- F Seadme pistikupesa
- G Laadija
- H Laadimiskontakt
- I Laadija pistikupesa
- J Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm
- K Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm
- L Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm
- M Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm
- N Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm
- O Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm
- P Adapter
- Q Seadme ühenduspistik
- R Puhastushari
- S Lõikeelementi õli

Tehnilised andmed

Käsiaseade

Ajam: alalisvoolumootor, 2,4 V
 Aku: Li-ionaku
 Aku tööaeg: kuni 90 min
 Mõõtmed: (p x l x k): 192 x 48 x 57 mm
 Kaal: ca 270 g (käepidemega)
 ca 255 g (ilma käepidemeta)
 max 60 dB(A) / 25 cm
 Müratase: < 2,5 m/s²
 Vibratsioon:

Laadija

Mõõtmed
 koos tarvikutega (p x l x k): 121 x 83 x 64 mm
 Kaal: ca 105 g

Adapter

Tüüp: adapter 6000
 Võimsus: max 12 W
 Tööpinge: 100–240 V / 50–60 Hz

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja masinate direktiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks



Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus



Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Aku laadimine

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (Q) laadija pistikupessa (I) (joon 4, ④).



- Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ②/⑤).
- Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapteri vooluvõrku (joon 4, ④).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3).
4. Asetage seade laadijasse (joon 4) või ühendage see otse adapteriga (joon 2, ②/⑤).



- Laadimise ajal lüliti LED vilgub. Lülitit (C) näitab aku laadimise olekut värvi abil.
punane = 0–25%
oranž = 25–50%
roheline = 50–100%
- Näidik kustub ca 15 sekundit peale seadme laadimise eemaldamist (voolusäästurežiim).
- Laadimisaaeg kuni täieliku laetuseni on kuni **45 minutit**.

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3).



- Näidik kustub ca 15 sekundit peale seadme väljalülitamist (voolusäästurežiim).
- Täis akuga saab seadet ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni **90 minutit**.
- Lülitit (C) näitab aku laadimise olekut värvi abil.
roheline = 100–50%
oranž = 50–25%
punane = 25–0%
- Tühja aku korral lülitub masin automaatselt välja.
- Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus



Ettevaatust! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.

- ▶ Võrgutoidet soovitatatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (Q) seadme pistikupessa (F) (joon 2, ②).
2. Ühendage adapteri vooluvõrku (joon 2, ②).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3).

Kasutamine

Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

- ▶ Selleks viige hoob soovitud asendisse ja laske fikseeruda.

Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).



Tarnekomplektis sisalduvad järgmised kammiootsikud: lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm.

Kammiootsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ⑥).
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ⑥).

Käepideme paigaldamine / eemaldamine

1. Vajutage käepideme vabastusnuppu (E) (joon 7, ⑦).
2. Võtke käepideme noole suunas küljest lahti (joon 7, ⑦) ja hoidukust välja (joon 7, ⑦).
3. Käepideme tagasipanekuks teostage sammud 1 ja 2 vastupidises järjekorras.

Korrashoold



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja. Eemaldage laadija vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Pärast iga kasutamist eemaldage korpuse küljest kammiotsik (joon 6, ☉) ja võtke lõikeelement seadme küljest lahti (joon 8, ☉). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 9). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hoidke laadija laadimiskontakt (H) ja seadme pistikupesa (F) alati puhtad.
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelementi pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 10).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikaajalist kasutamist vaatamata puhastamisele ja õlitamisele lõikamistulemus halveneb, siis tuleks lõikeelement välja vahetada.

Lõikelemendi väljavahetamine



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Enne lõikelemendi vahetamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3) ja eemaldage vooluvõrgust.
2. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 8, ☉). Eemaldage lõikeelement.
3. Uue lõikelemendi paigaldamiseks asetage see kongsuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 8, ☉).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitsub.

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 9, 10), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 8).

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet nahale.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määrdunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 9, 10).

Põhjus: aku on kulunud.

- ▶ Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

Laadimise oleku näidik ei põle.

Põhjus: Laadimiskontakt / seadme pistikupesa on määrdunud.

- ▶ Puhastage laadimiskontakti (H) ja seadme pistikupesa (F).

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Vastavusdeklaratsioon

Vt lk 148.

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnamõeldis ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

1885 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Vispārējās drošības norādes

 **Izlasiet, ņemiet vērā un saglabāriet visas drošības norādes!**

Paredzētais pielietojums:

- Izmantojiet matu griežamās mašīnas tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Izmantojiet dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas tikai dzīvnieku spalvu un pavilnas griešanai.
- Šo ierīci ir paredzēts izmantot industriālām vajadzībām.

Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas vispirms pilnībā izlasiet Lietošanas instrukciju un iepazīstiet pašu iekārtu.
- Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo iekārtu drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus iekārtas izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Ierīce nedrīkst būt sasniedzama dzīvniekiem, tā ir jāsargā no laikapsūkļu ietekmes.

Apdraudējums

 **Bīstami! Iekārtas/barošanas bloka bojājumi var radīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neizmantojiet iekārtu, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no bojājumiem, remontu veiciet tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Nēkad neizmantojiet iekārtu ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku. Lai izvairītos no potenciāla riska, bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku drīkst nomainīt vienīgi autorizētā servisa centrā vai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Elektroierīcēs drīkst remontēt vienīgi izglītoti elektrotehnikas speciālisti.

**Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.**

- ▶ Elektroierīci vienmēr novietojiet un uzglabāiet tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī (piemēram, izlietnē). Sargājiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- ▶ Pirms ierīces lietošanas nogādājiet to uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabāiet iekārtu tikai sausās telpās.

**Sprādzienbīstamība!**

- ▶ Necentieties pašrocīgi mainīt akumulatorus. Litija jonu akumulators var eksplodēt, tāpēc sargājiet to no liesmām un/vai aizdegšanās, ja tas ir izjaukts, bojāts vai ir pakļauts mitrumam un/vai augstai temperatūrai.
- ▶ Akumulatoru nomaiņu drīkst veikt tikai servisa centrā, ievērojot ražotāja norādītos akumulatora tipus.
- ▶ Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra ir zemāka par 0°C vai augstāka par +40°C. Sargiet no tiešiem saules stariem.

**Brīdinājums! Pārkarsis asmeņu bloks var radīt apdegumus.**

- ▶ Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas iekārtas lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet iekārtas lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.

**Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus.**

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- ▶ Iekārtu pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet, lai tā vibrācijas ietekmē nevarētu nokrist zemē.

**Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- ▶ Nebāziet un nemetiet nekādus priekšmetus iekārtas atverē.
- ▶ Nenesiet iekārtu aiz strāvas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis vada vai iekārtas.

- ▶ Sargājiet iekārtu un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Neuzglabājiet un neuzglabājiet iekārtu ar pārlocītu vai pārgrieztu strāvas kabeli.

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par Lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet Lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā/
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centrā arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centrā var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot iekārtu trešajām personām, nododiet arī Lietošanas instrukciju.

Simboli un instrukciju skaidrojums



BĪSTAMI

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGĪETIES

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
- 2.
- 3.

Izstrādājuma apraksts

Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Griešanas garuma regulators
- C** Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ar iebūvētu akumulatora uzlādes līmeņa indikatoru
- D** Šķēru rokturis, noņemams
- E** Atbloķēšanas poga
- F** Ierīces ligzda
- G** Uzlādes stacija
- H** Uzlādes kontakts
- I** Uzlādes stacijas kontaktligzda
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm
- L** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm
- M** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm
- N** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm
- O** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm
- P** Barošanas bloks
- Q** Ierīces kontaktspraudnis
- R** Tīrīšanas birste
- S** Eļļa asmeņu blokam

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	2,4 V līdztāvas motors
Akumulators:	Litija-jonu akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 90 min
Izmēri (AxPxG):	192 x 48 x 57 mm
Svars:	apm. 270 g (ar šķēru rokturi) apm. 255 g (bez šķēru roktura)

Emisijas skaņas spiediena līmenis:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²

Uzlādes stacija

Izmēri	
ar piederumiem (AxPxG):	121 x 83 x 64 mm
Svars:	apm. 105 g

Barošanas bloks

Tips:	Adapteris 6000
Jaudas patēriņš	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Ierīce atbilst ES Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2014/30/ES un ES Mašīnu direktīvai 2006/42/ES.

Eksploatācija

Sagatavošana



Iepakojuma materiālu saglabājiet, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet, vai viss ir piegādāts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Barošanas strāva ar neatbilstošu spriegumu var radīt bojājumus.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

Akumulatora uzlādēšana

1. Barošanas bloka spraudni (Q) pieslēdziet uzlādes stacijas līgzdai (I) (4. att. ②).



- Lai uzlādētu ierīci, to var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/④).
- Pateicoties viegai uzlādes vadībai, tiek novērsta iespēja akumulatoru pārlādēt.

2. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (4. att. ⑤).
3. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
4. Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att. ③/④).



- Uzlādēšanas laikā mirgo slēdža gaismas diode. Akumulatora uzlādes līmeni parāda slēdža indikatora (C) krāsa.
 - sarkans = 0% – 25%
 - oranžs = 25% – 50%
 - zaļš = 50% – 100%
- Pēc ierīces izņemšanas no uzlādes stacijas indikatora pēc apm. 15 sekundēm nodziest (pāriet enerģijas taupīšanas režīmā).
- Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni **45 minūtes**.

Akumulatora izmantošana

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.).



- Pēc ierīces izslēgšanas indikators pēc apm. 15 sekundēm nodziest (pāriet enerģijas taupīšanas režīmā).
- Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru ierīce var darboties līdz pat **90 minūtēm** bez pieslēgšanas elektrotīklam.
- Akumulatora uzlādes līmeni parāda slēdža indikatora (C) krāsa.
 - zaļš = 100% – 50%
 - oranžs = 50% – 25%
 - sarkans = 25% – 0%
- Kad akumulators ir izlādējies, ierīce automātiski izslēdzas.
- Nekoņķas asmeņu bloks var būtiski samazināt ierīces darbības ilgumu ar vienu akumulatora uzlādi.

Darbs ar pieslēgumu pie tīkla



Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes.

Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai īsu laiku, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (Q) ierīces līgzdā (F) (2. att. ②).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ③).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.).

Apkalpošana

Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību griešanas garumu var iestatīt vienā no 5 pozīcijām, no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

- ▶ Lai to izdarītu, pārvietojiet sviru vajadzīgajā stāvoklī un fiksējiet.

Griešana ar ķemmes uzlikām

Ierīci var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Iestatiet sviru 1. pozīcijā (5. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.



Komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm un 25 mm.

Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (6. att. ②).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (6. att. ③).

Šķēru roktura uzlikšana/noņemšana

1. Nospiediet šķēru roktura atbloķēšanas pogu (E) (7. att. ②).
2. Atlokiet šķēru rokturi bultiņas norādītajā virzienā (7. att. ③) un izņemiet šķēru rokturi no līgzdas (7. att. ④).
3. Lai šķēru rokturi ieliktu atpakaļ, veiciet 1. un 2. posma darbības pretējā secībā.

Apkope

Brīdinājums! Nepareiza ierīces izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves. Atvienojiet uzlādes staciju no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana

Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- ▶ Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīcē.
- ▶ Pieslēdziet ierīci strāvas padevei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



Uzmanību! Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- ▶ Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus ierīcē un tās piederumos.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes noņemiet ķemmes uzliku (6. att. ⑤) un atlokiat asmeņu bloku no korpusa (8. att. ⑧). Ar tīrīšanas suku palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (9. att.). Nospiediet arī tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu atliekas starp griezējšķērēm un griezējasmaņiem ar tīrīšanas suku palīdzību (**EASY CLEANING**).
- ▶ Gādājiet, lai uzlādes kontakts (H) un ierīces kontaktligzda (F) vienmēr būtu tīra.
- ▶ Noslauciet ierīci tikai ar mīkstu, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Asmeņu bloku tīriet ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (10. att.).



- ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja pēc ilgas lietošanas griešanas efektivitāte samazinās, noskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, tad ir jāmaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomainā

Brīdinājums! Nepareiza ierīces izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

- ▶ Pirms asmeņu bloka nomaināšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.) un atvienojiet no elektrības padeves.
2. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (8. att. ⑧). Noņemiet asmeņu bloku.
3. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieķēļiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks fiksējas (8. att. ⑧).

Darbības traucējumu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos.

- lemesl: Asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.
- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (9./10. att.). Ja darbības traucējums saglabājas, nomainiet asmeņu bloku (8. att.).

Ievainota āda

- lemesl: Ierīce tiek pārāk stipri piespiesta pie ādas.
- ▶ Griežot matus tuvu pie ādas, samaziniet spiedienu uz ādu.

lemesl: Bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Īss akumulatora darbības laiks.

- lemesl: Asmeņu bloks un korpusa atvere ir aizsērējusi.
- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (9./10. att.).

lemesl: Akumulators ir nolietots.

- ▶ Servisa darbnīcā nomainiet akumulatoru.

Nedeg uzlādes līmeņa indikators.

- lemesl: Netīrs uzlādes kontakts / kontaktligzda.
- ▶ Veiciet uzlādes kontakta (H) un kontaktligzdas (F) tīrīšanu.

lemesl: Traucēta strāvas padeve.

- ▶ Nodrošiniet, lai barošanas bloks būtu savienots ar kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Atbilstības paziņojums

Skatiet 148. lpp.

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1885

Bendrosios atsargumo priemonės

 **Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!**

Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėlės tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

Pavojai

 **Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo laidui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Siekiant nekelti pavojaus, remonto darbai turi būti atliekami tik specializuotame klientų aptarnavimo centre, naudojant originalias atsargines dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti. Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą ar maitinimo šaltinio kištuką pakeiskite originalia atsargine dalimi tik specializuotame klientų aptarnavimo centre arba leiskite tai padaryti asmeniui, turinčiam panašią kvalifikaciją.
- ▶ Elektros prietaisus gali taisyti tik elektrotechninį išsilavinimą turintys specialistai.

**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- ▶ Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.

**Sprogimo pavojus!**

- ▶ Nebandykite patys keisti baterijos. Ličio jonų baterijos gali sprogti, užsidegti ir / arba nudeginti, jei jos ardamos, pažeidžiamos arba yra veikiamos drėgmės ar aukštos temperatūros.
- ▶ Baterijos gali būti pakeistos tik gamintojo aprobuotais tipais klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ilgą laiką žemesnėje nei 0°C arba aukštesnėje nei +40°C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.**

- ▶ Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudodami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.

**Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laidą kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laidą kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laidą, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.

- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nekraukite ir nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją PDF-formatu galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas



PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
- 2.
- 3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Kirpimo ilgio nustatymas
- C** Jungimo / išjungimo mygtukas su integruotu akumulatoriaus įkrovimo indikatoriumi
- D** Nuimama žirklių formos rankena
- E** Atblokavimo mygtukas
- F** Prietaiso lizdas
- G** Įkrovimo stotelė
- H** Įkrovimo kontaktas
- I** Įkrovimo stotelės lizdas
- J** Šukutės, 3mm kirpimo ilgis*
- K** Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis*
- L** Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis*
- M** Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis*
- N** Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis*
- O** Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis*
- P** Maitinimo šaltinio kištukas
- Q** Prietaiso prijungimo kištukas
- R** Valymo šepetėlis
- S** Alyva kirpimo peiliukams

Techniniai duomenys

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis, 2,4 V
Akumulatorius:	ličio jonų akumulatorius
Akumulatoriaus veikimo laikas:	iki 90 min.
Matmenys (IxPxA):	192 x 48 x 57 mm
Svoris:	apie 270 g (su žirklių formos rankena) apie 255 g (be žirklių formos rankenos)
Garso slėgio lygis:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s ²

Įkrovimo stotelė

Dydžiai	
su reikmenimis (IxPxA)	121 x 83 x 64 mm
Svoris:	apie 105 g

Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	Adaptieris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas



Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Akumulatoriaus krovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (Q) į įkrovimo stotelės lizdą (I) (4Ⓞ pav.).



- Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2Ⓞ/Ⓞ pav.).
- Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.

2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4Ⓞ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).
4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2Ⓞ/Ⓞ pav.).



- Įkrovimo metu mirksi įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas. Akumulatoriaus įkrovimo lygį rodo įjungimo / išjungimo mygtuko spalva (C).
Raudona = 0–25 %.
Oranžinė = 25–50 %.
Žalia = 50–100 %.
- Išėmus prietaisą iš įkrovimo stotelės po 15 sekundžių indikatorius užgesta (energijos taupymo režimas).
- Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra **45 minučių**.

Baterijos naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.).



- Išjungus prietaisą, po 15 sekundžių indikatorius užgesta (energijos taupymo režimas).
- Jei akumulatorius visiškai įkrautas, prietaisą galima naudoti iki **90 minučių**, nejungiant į tinklą.
- Akumulatoriaus įkrovimo lygį rodo įjungimo / išjungimo mygtuko spalva (C).
Žalia = 100–50 %.
Oranžinė = 50–25 %.
Raudona = 25–0 %.
- Akumulatoriui išsikrovus, mašinėlė išsijungia automatiškai.
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

Prietaisas neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.

- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (Q) į prietaiso lizdą (F) (2Ⓞ pav.).
2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2Ⓞ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.).

Naudojimas

Kirpimo ilgio nustatymas

Į kirpimo peiliukus integruota kirpimo ilgio reguliavimo svirtelė galima reguliuoti kirpimo ilgį nuo 0,7 mm iki 3 mm, nustatant ją į 5 padėtis (5 pav.)

- ▶ Tam svirtelę nustatykite į norimą padėtį ir leiskite užsifiksuoti.

Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.)



Šios šukutės yra pakuotėje: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ir 25 mm kirpimo ilgio.

Šukutėlių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6Ⓞ pav.).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6Ⓞ pav.).

Žirklių formos rankenos uždėjimas / nuėmimas

1. Paspauskite žirklių formos rankenos atblokovimo mygtuką (E) (7Ⓞ pav.).
2. Atlenkite žirklių formos rankeną rodyklės kryptimi (7Ⓞ pav.) ir išimkite žirklių formos rankeną iš tvirtinimo įtaiso (7Ⓞ pav.).
3. Norėdami vėl įstatyti žirklių formos rankeną, atlikite 1 ir 2 veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

Techninė priežiūra

Išpėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prietaisą išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus. Įkrovimo stotelę atjunkite nuo maitinimo srovės.

Valymas ir priežiūra

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiu.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokitės, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
 - ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6Ⓞ pav.) ir atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (8Ⓞ pav.). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (9 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- ▶ Stebėkite, kad įkrovimo kontaktas (H) įkrovimo stotelėje ir prietaiso lizdas (F) būtų visada švarūs.
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite antibakteriniu purškalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus suteptkite kirpimo peiliukų alyva (10 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

Išpėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš keisdami peiliukus, išjunkite plaukų kirpimo mašinėlę ir atjunkite maitinimo srovę.

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite mašinėlę (3 pav.) ir atjunkite jį nuo maitinimo srovės.
2. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (8Ⓞ pav.). Nuimkite peiliukus.
3. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsikisavimo (8Ⓞ pav.).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (9/10 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (8 pav.)

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas.

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.

- ▶ Nuvalykite ir sutapkite kirpimo peiliukus (9/10 pav.).

Priežastis: Akumulatorius susidėvėjo.

- ▶ Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

Įkrovimo lygio indikatorius nešviečia.

Priežastis: Nešvarus įkrovimo kontaktas / prietaiso lizdas.

- ▶ Nuvalykite įkrovimo kontaktą (H) ir prietaiso lizdą (F).

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Įsitinkinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Atitikties deklaracija

Žr. 148 psl.

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis.

Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai.

Gaminio pakuočė pagaminta iš perdirbamų medžiagų.

Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1885

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!**

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

 **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγονται οι πιθανοί κίνδυνοι.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο

κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.

- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- ▶ Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε στο κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



Κίνδυνος έκρηξης!

- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, πυρκαγιάς και/ή εγκαυμάτων από τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, σε περίπτωση αποσυρμολόγησης, πρόκλησης βλάβης ή έκθεσης σε υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες.
- ▶ Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο κέντρο σέρβις με μπαταρίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- ▶ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.

- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.



Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος**Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
B Ρύθμιση του μήκους κοπής
C Διακόπτης ON/OFF με ενσωματωμένη ένδειξη ισχύος μπαταρίας
D Ψαλιδοειδής λαβή, αφαιρούμενη
E Κουμπί απασφάλισης
F Υποδοχή συσκευής
G Βάση φόρτισης
H Επαφή φόρτισης
I Υποδοχή βάσης φόρτισης
J Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm
K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm
L Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm
M Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm
N Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm
O Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm
P Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
Q Φις σύνδεσης συσκευής
R Βουρτσάκι καθαρισμού
S Λάδι για τη μονάδα κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης: Μοτέρ DC, 2,4 V
 Μπαταρία: Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου

Αυτονομία μπαταρίας: έως και 90 min
 Διαστάσεις (ΜxΠxΥ): 192 x 48 x 57 mm
 Βάρος: γύρω στα 270 g (μαζί με την ψαλιδοειδή λαβή)

γύρω στα 255 g (χωρίς την ψαλιδοειδή λαβή)

Στάθμη ηχητικής πίεσης: έως 60 dB(A) @ 25 cm
 Δόνηση: < 2,5 m/s²

Βάση φόρτισης


Διαστάσεις: μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΜxΠxΥ): 121 x 83 x 64 mm
 Βάρος: γύρω στα 105 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος: Προσαρμογέας 6000
 Απορροφούμενη ισχύς: έως 12 W
 Τάση λειτουργίας: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Λειτουργία**Προτοιμασία**

-  Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.


- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας.**


- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (Q) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (I) (εικ. 4Θ).


-  · Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2Θ/②).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4Θ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στο φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2Θ/②).

-  · Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η LED του διακόπτη ON/OFF. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από το χρώμα του διακόπτη ON/OFF (C).
- | | |
|-----------|--------------|
| Κόκκινο | = 0% – 25% |
| Πορτοκαλί | = 25% – 50% |
| Πράσινο | = 50% – 100% |
- Η ένδειξη σβήνει 15 περίπου δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευή φόρτισης (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται για να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς είναι έως και **45 λεπτά**.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

-  · Η ένδειξη σβήνει περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **90 λεπτά** χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας.

- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από το χρώμα του διακόπτη ON/OFF (C).
Πράσινο = 100% – 50%
Πορτοκαλί = 50% – 25%
Κόκκινο = 25% – 0%
- Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Η ελλειψής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

► Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης (Q) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (F) (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

► Για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος κοπής, φέρετε το μοχλό ρύθμισης στην αντίστοιχη θέση μέχρι να ασφαλίσει.

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

► Φέρετε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6Ⓞ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓞ).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της ψαλιδιοειδούς λαβής

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (E) της ψαλιδιοειδούς λαβής (εικ. 7Ⓞ).
2. Ξεκουμπώστε την ψαλιδιοειδή λαβή στην κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7Ⓞ) και αφαιρέστε την από την υποδοχή (εικ. 7Ⓞ).
3. Για να ξανατοποθετήσετε την ψαλιδιοειδή λαβή ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2 με αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

► Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την τροφοδοσία τάσης.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

► Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
► Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
► Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

► Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.

► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 8Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 9). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- Φροντίζετε ώστε η επαφή φόρτισης (H) στη συσκευή φόρτισης και η υποδοχή της συσκευής (F) να παραμένουν πάντα καθαρές.
- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχομένο ελαφρά υγρό πανί.
- Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 10).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
 2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 8@). αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
 3. Για την επανοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 8@).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

- Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 8).

Δερματικός τραυματισμός

- Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

- Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει.

- Αιτία: Η επαφή φόρτισης/η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε την επαφή φόρτισης (H) και την υποδοχή της συσκευής (F).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο μεταχρηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Δήλωση συμμόρφωσης

βλ. σελίδα 148.

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:




Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.

Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات أمان عامة

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق! 

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلقة الشعر إلا لحلقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 14 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمناى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

- ⚠️ **خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية**
 لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ⚠️ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ⚠️ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

⚠️ **صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- ⚠️ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.

- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإسلاك بها في حال وقوعها بالماء.
- ◀ افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ قم بفحص الجهاز في مركز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

خطر الانفجار!



- ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها. بطاريات الليثيوم أيون من الممكن أن تنفجر، و/أو أن تشتعل فيها النيران و/أو تتسبب في حدوث حريق، وذلك إذا قام المرء بتكسيورها أو إحداث ضرر بها أو تعريضها لرطوبة أو لدرجات حرارة عالية.
- ◀ يجب أن لا يتم استبدال البطاريات إلا في مركز الخدمة وبالأنواع التي تعطى مجاناً من قبل الصانع.
- ◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو فوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.



- ◀ تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. قم بإيقاف الجهاز بشكل منتظم حتى تبرد شفرة القص.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.



- ◀ لا تستخدم الجهاز أبداً مع شفرة قص تالفة.
- ◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.



- ◀ احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز. في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- ◀ لا تحمل الجهاز من كبل التيار الكهربائي واسحبه دائماً عبر القابس، وليس من الكبل، إذا كنت تريد فصله عن التيار الكهربائي.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل التيار الكهربائي غير مُلتو أو مطوي عند شحن الجهاز أو تخزينه.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ▶ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ▶ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ▶ يمكنك أيضاً الحصول على هذه التعليمات كملف PDF لدى مركزنا لخدمة الزبائن. بإمكانكم أيضاً طلب إعلان المطابقة مع مواصفات الاتحاد الأوروبي بلغات رسمية أخرى لدول الاتحاد الأوروبي من خلال الاتصال بمركز خدمة الزبائن.
- ▶ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.


شرح الرموز والإشارات

 خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

 خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

 تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

 تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

 تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.
يطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

- قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
- 1.
 - 2.
 - 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B تعديل طول القص
- C مفتاح تشغيل وإيقاف تشغيل مزود بموشر طاقة بطارية مدمج
- D مقبض القص، قابل للإزالة
- E زر الإعتاق
- F مدخل الجهاز للربط بالتيار
- G قاعدة الشحن
- H أسنان الشحن
- I مأخذ قاعدة الشحن
- J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم
- K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم
- L رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم
- M رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم
- N رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم
- O رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم
- P وحدة التغذية الكهربائية
- Q قابض وحدة التغذية
- R فرشاة تنظيف
- S زيت مخصص لشفرة القص

البيانات التقنية

- جهاز يدوي**
آلية التشغيل:
بطارية: ليثيوم أيون
مدة خدمة البطارية: حتى 90 دقيقة
الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 192×48×57 مم
حوالي 270 جم (مع مقبض القص)
حوالي 255 جم (بدون مقبض القص)
60 ديسيبل (A) على الأقصى
على مسافة 25 سم
2,5 م/ث²
الاهتزاز:

قاعدة الشحن

- الأبعاد
مع الملحقات
(الطول×العرض×الارتفاع): 121×83×64 مم
105 جرام تقريباً
الوزن:

وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز:
استهلاك القدرة:
فولتية التشغيل:
مهلي 6000
12 واط على الأقصى
100 – 240 فولت / 50 – 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
أحرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (Q) في مأخذ قاعدة الشحن (I) (الرسم التوضيحي 4).

- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي 5) (2).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 4).
- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي 3).
- ضع الجهاز في قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 4) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي 5) (2).

- أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر الضوء الخاص بزر التشغيل/إيقاف التمشيط. يمكنك الإطلاع على مستوى الشحن من خلال لون مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل (C).
- أحمر = 0% - 25%
برتقالي = 25% - 50%
أخضر = 50% - 100%
- سوف يطفئ المؤشر (نمط توفير الطاقة) بعد مرور حوالي 15 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن.
- يستغرق شحن البطارية من جديد ما يصل إلى 45 دقيقة.

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة رقم 3).

- سوف يطفئ المؤشر بعد مرور حوالي 15 ثانية على إيقاف الجهاز (نمط توفير الطاقة).
- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 90 دقيقة.
- يمكنك الإطلاع على مستوى الشحن من خلال لون مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل (C).
- أخضر = 100% - 50%
برتقالي = 50% - 25%
أحمر = 25% - 0%
- عند فراغ البطارية تغلق البطارية بشكل آلي.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز وحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء).
تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير متوفر. كابل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.
نصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.



- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (Q) في مأخذ الجهاز (F) (الرسم التوضيحي 2).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2).
- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3).

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 مليمتراً (الرسم التوضيحي 5).
قم بجذب النزاع إلى المستوى الذي ترغب واتركه ليستقر عند هذا المستوى.

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي رقم 5).

يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية: 3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و 25 مم.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الرسم التوضيحي 6).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي 6).

تركيب / إزالة الرأس مقيض القص

- اضغط على زر الإقلاق (E) الخاص بمقيض القص (الرسم التوضيحي رقم 7).
- قم بإدارة مقيض القص في اتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 7) وقم بخلع مقيض القص من فتحة التثبيت الموجودة بالغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي رقم 7).
- ولإعادة تركيب مقيض القص قم بتتابع الخطوات 1 و 2 بالترتيب العكسي.

العناية بالجهاز



تحذيراً! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◀ قم بإغلاق تشغيل الجهاز قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة. أفضل قاعدة الشحن عن التيار الكهربائي.

تنظيف وصيانة الجهاز



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ لا تغطس الجهاز في الماء.
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- ◀ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.
- ◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستخدامها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- ◀ بعد كل استعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي ⑥) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي ⑧). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 9). اضبط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- ◀ قم بالمحافظة الدائمة على نظافة أسنان الشحن (H) الموجودة في قاعدة الشحن وفي مأخذ الجهاز (F).
- ◀ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- ◀ نظف شفرة القص بواسطة بخاخة التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزيت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 10).



- ◀ قم بتزيت طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◀ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص



تحذيراً! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◀ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⑧). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الحطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⑧).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.

- ◀ نظف وزيت شفرة القص (الرسم التوضيحي 10/9). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 8).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- ◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.

- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.

- ◀ قم بتنظيف وتزيت طقم القص (الرسم التوضيحي 10/9).

السبب: البطارية متآكلة.

- ◀ قم باستبدال البطاريات من مركز الخدمة.

مؤشر حالة الشحن لا يضيء.

السبب: أسنان الشحن/مأخذ الجهاز متسخ.

- ◀ قم بتنظيف أسنان الشحن (H) ومأخذ الجهاز (F).

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ◀ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

إعلان المطابقة

انظر صفحة 148.

التخلص من الجهاز



تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المتعضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المعنية. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.



WAHL MOSER® ermila

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1885 mit AC/DC Adapter 6000

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61 000-3-3:2008
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2012

Unterkirnach, 2014-07-23

Ewald Grimmeisen
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2014-07-23

Verantwortlich für die technische Dokumentation
Heinrich Schwer
(Leiter Entwicklung)

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach, Germany
Telefon +49 7721 806-0
Telefax + 49 7721 806-102
www.wahlglobal.com
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:
Ewald Grimmeisen,
Stephen Gunson
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach
Handelsregister HRB 602147
Amtsgericht Freiburg
ILM 40 15110 00000 6

Vollbank eG, Villingen
IBANDE 78 6949 0000 0000 0075 01
BIC GENO DE 61 V51
USt-IdNr./VAT-No.: DE 234657079

Deutsche Bank AG, Villingen
IBANDE 69 6947 0039 0013 0898 00
BIC DEUT DE 6F 694
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421